

2 SERIEN

SELVKØRENDE KOMPAKT MINILÆSSER,
MED KNÆKSTYRING OG UDSKYRET
MED MULTIFUNKTIONEL LYNKOBLING



INSTRUKTIONSMANUAL



INDHOLD

1 DOKUMENT ID.....	3	7.1 Forbind/afbryd batteriet.....	39
1.1 Betegnelse.....	3	8 BRUG.....	40
1.2 Identifikation.....	3	8.1 Justeringer.....	40
1.3 Ordliste.....	4	8.1.1 Justering af førersædet.....	40
1.4 Forkortelser.....	4	8.2 Tjek før start.....	41
1.5 Tegn og forklaringer.....	5	8.3 Normale operationer.....	41
1.6 Modtagere af dokumentet.....	6	8.3.1 Procedure for at komme videre til maskinens driftsposition.....	41
1.6.1 Godkendte operatører.....	6	8.3.2 Opstart.....	42
1.7 Garanti.....	6	8.3.3 Håndtering.....	43
2 MASKINENS IDENTIFIKATION.....	8	8.3.4 Montering af redskabet.....	44
2.1 Kopi af EU overensstemmelses-erklæring.....	8	8.3.5 Afmontering af redskabet.....	47
2.2 Betegnelse.....	9	8.3.6 Brug af redskabet.....	48
3 VIGTIGE OPLYSNINGER OM SIKKERHED.....	9	8.3.7 Sådan slukkes maskinen.....	48
3.1 Generelle instruktioner.....	9	8.3.8 Parkeringsbremse.....	48
3.2 Resterende risici.....	9	8.3.9 Optankning.....	49
3.3 Transport og løft.....	10	8.4 Funktioner/ekstraordinære situationer.....	50
3.4 Serviceeftersyn.....	11	8.4.1 Ustabilitet af maskinen.....	50
4 BESKRIVELSE AF MASKINEN.....	12	8.4.2 Overtryk i det hydrauliske kredsløb.....	50
4.1 Vigtigste dele og deres funktioner.....	12	8.4.3 Tab af kontrol.....	50
4.2 Sæder til godkendte operatører.....	14	8.4.4 Kabinens nødudgang.....	50
4.3 Betjeningsanordninger.....	16	8.4.5 Bloker maskinen med løftearmen hævet.....	50
4.3.1 Kontrolpanel.....	17	8.4.6 Sådan bugseres maskinen.....	51
4.3.2 Betjeningskontakter.....	19	8.4.7 Nødstart.....	52
4.3.3 Kabinebetjening.....	22	9 SERVICEEFTERSYN.....	53
4.4 Afskærmninger og beskyttelsesanordninger.....	23	9.1 Generelle advarsler.....	53
4.5 Tilsigtet brug.....	24	9.2 Maskinens sikkerhedsstatus.....	53
4.5.1 Brugsgrænser og tekniske data.....	24	9.3 Monter løftearmens sikkerhedsbeslag.....	53
4.5.2 Belastningsdiagram.....	26	9.4 Åbning af motorhjælmen.....	54
4.5.3 Hydrauliskflow/motorhastighedsdiagram.....	27	9.5 Almindelig servicetabel.....	55
4.6 Almindeligt forekommende brugerfejl - Skal undgås.....	28	9.6 Planlagt serviceeftersyn.....	56
4.7 Sikkerhedsskilte.....	27	9.7 Maskinens serviceeftersyn.....	57
4.8 Emissioner.....	34	9.7.1 Rengøring af maskinen.....	57
4.8.1 Støjniveau.....	34	9.7.2 Tjek dæktrykket.....	57
4.8.2 Vibrationer.....	34	9.7.3 Tjek for strukturelle skader og tjek boltene.....	57
4.9 Personlige værnemidler.....	34	9.7.4 Batteritjek.....	57
5 TRANSPORT OG HÅNDTERING.....	35	9.7.5 Hydraulikoliens niveau.....	58
5.1 Transport.....	35	9.7.6 Udskiftning af filteret til hydraulikolie.....	59
5.2 Håndtering.....	35	9.7.7 Udskiftning af sugefilter til hydraulikolie.....	60
5.2.1 Installationsprocedure for styretøjets låsebeslag.....	36	9.7.8 Skift af hydraulikolie.....	61
5.3 Opbevaring.....	37	9.7.9 Sikringer.....	62
6 MONTERING OG INSTALLATION.....	37	9.7.10 Smørepunkter.....	62
6.1 Montering.....	37	9.8 Motorens vedligeholdelse.....	64
6.2 Options.....	37	9.8.1 Tjek motorens olietilstand.....	64
6.3 Redskaber.....	38	9.8.2 Tjek luftfilteret.....	65
6.3.1 Tilgængelige redskaber.....	38	9.9 Fejlfinding.....	66
6.3.2 Montering af redskab.....	38	10 RESERVEDELE.....	67
6.4 Kontravægte.....	38	10.1 Filterkode.....	67
7 INSPEKTION FØR START.....	39		



11 BILAG.....	68
11.1 Kørelæs (ekstraudstyr leveres som kit).....	68
11.2 Parallelogram	68
11.3 Kabine(ekstraudstyr).....	68
11.4 Kontravægte(ekstraudstyr).....	69
11.5 Dæktryk.....	70
11.6 Garantibetingelser.....	72
11.6.1 Generelle regler og registreringsprocedure.....	72
11.6.2 Planlagt serviceeftersyn.....	72
11.6.3 Ikke omfattet af garanti.....	72
11.6.4 Garantiperiodens udløb.....	72
11.6.1 Noter.....	73





⚠ ADVARSEL

FØR MASKINEN BRUGES, SKAL OPERATØREN LÆSE OG FORSTÅ ALLE INSTRUKTIONER I DENNE MANUAL. MANUALEN SKAL OPBEVARES I MASKINEN I HELE MASKINENS LEVETID.

Præsentation

Kære kunde,

Først og fremmest tak for den tillid, du har vist os ved at købe din nye "**selvkørende, kompakte minilæsser, med knækstyring og multifunktionel lynkobling fra MULTIONE 2-serien**".

Vi er sikre på dine forventninger vil blive opfyldt. Både takket være vores produkters høje tekniske niveau, samt det konstante engagement, der dagligt stimulerer os til at blive bedre til at håndtere løbende ændringer i teknologi, produktivitet og samhandel. Vi tror på, at vi kan løse alle dine fremtidige arbejdskrav, og vi er glade for at være til rådighed for dig, samt at kunne tilbyde dig al vores erfaring og viden, for bedst muligt at kunne løse samtlige dine forespørgsler.

1 DOKUMENT ID

1.1 Betegnelse

Følgende dokument kaldes "Instruktionsmanual" (senere manual). Det er udfærdiget i overensstemmelse med de væsentlige krav om sikkerhed 1.7.4 mht. afsnit I i maskindirektiv 2006/42/CE

⚠ BEMÆRK

DENNE MANUAL SKAL ALTID VÆRE TIL RÅDIGHED FOR GODKENDTE OPERATØRER SAMT VÆRE I NÆRHEDEN AF MASKINEN I GOD STAND OG GODT BEVARET.

DET ER PÅKRÆVET AT VIDERE GIVE DENNE MANUAL MED MASKINEN, HVIS DENNE OVERFØRES TIL EN ANDEN BRUGER.

VI RÅDER DIG TIL AT KOPIERE DOKUMENTETS IDENTIFIKATIONS DATA: KODE, UDGAVE OG REVISION (SE FORSIDEN) SÅLEDES DU KAN ANMODE OM EN KOPI AF MANUALEN HOS PRODUCENTEN I TILFÆLDE AF TAB ELLER SLID.

DENNE MANUAL AFSPEJLER NIVEAUET AF TEKNOLOGI OG KNOWHOW PÅ TIDSPUNKTET FOR MASKINENS MARKEDSFØRING OG KAN IKKE KAN ANSES FOR UTIDSSVARENDE FORDI DEN BLOT, IHT. NYE ERFARINGER, KAN OPDATERES EFTERFØLGENDE.

1.2 Identifikation

Manualen identificeres vha. følgende data, som er angivet i tabellen på forsiden og i anmærkningen:

- Sprog mæssige forkortelser.
- Oprindelige instruktioner eller oversættelser af dem.
- Symbol ISO 7000.
- Identifikationskode (ID).
- Udgave.
- Revision (eller revisionsdato).

	TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS		
	Kode	Udgave	Revision
	CM170003DK	12.07.17	01 (29.06.17)

Denne manual er en "Oversættelse af originale instruktioner" identificeret som følger:

	ISTRUZIONI ORIGINALI		
	Codice	Emissione	Revisione
	CM160007	26.05.16	01 (20.09.16)



1.3 Ordliste

Begreb	Definition
Basismaskine (senere maskine)	Selvkørende kompakt minilæsser, knækstyring, udstyret med multifunktionel lynkobling, beregnet til udførelse af forskellige funktioner ved hjælp af udskiftelige redskaber.
Originale udskiftelige redskaber (senere udstyr)	Ifølge artikel 2.b) i maskindirektiv 2006/42/CE er dette en maskine, der er specificeret som: enhed, der efter opstart af en maskine eller en traktor, samles med maskinen eller traktoren af samme godkendte operatør, for at modificere funktionen eller tilføje en ny funktion, i det omfang at dette redskab ikke er et værktøj. Produceret af producenten og markedsført af producenten eller af dennes godkendte forhandlere (Se pkt. 6.3).
Originalt ekstraudstyr (senere originalt)	Udstyr produceret af producenten og kommercialiseret af producenten eller dennes godkendte forhandlere (Se pkt. 6.2).
Kompatible redskaber	Redskaber, som er egnede til montering på en bestemt basismaskine (Se pkt. 6.3.1).
Montering	Montering af redskab på basismaskinen, herunder mekanisk, hydraulisk og elektrisk (hvis påkrævet) forbindelse.
Autoriseret forhandler (senere forhandler)	Dette er en forhandler, der er godkendt af producenten, som kunden skal henvende sig til mht. bistand og akut service eller mht. køb af tilbehør eller originale, udskiftelige redskaber.
ROPS (Roll Over Protection Structure)	Metalstruktur, der beskytter operatøren på førersædet, i tilfælde af, at maskinen vælter eller ruller.
FOPS (Falling Objects Protective Structure)	Struktur, der beskytter operatøren på førersædet i tilfælde af faldende genstande.
Montering fra fabrik	Montering af redskab hos producenten før levering af maskinen.
Montering, eftermarked	Efterfølgende montering af redskab efter køb af maskinen.

1.4 Forkortelser

ca.	Cirka	Nr.	Nummer
Kap.	Kapitel	S.	Side
PVM	Personlige værnemidler	Pkt.	Punkt
Højre	Højre	Pos.	Position
fx	Eksempel	Ref.	Reference
FIG.	Figur	Venstre	Venstre
Timer	Time	TAB.	Tabel
MAX.	Maksimum	Se	Se
MIN.	Minimum	Ant.	Antal
min	Minutter	Etc.	Etcetera



1.5 Tegn og forklaringer

	Fed skrift: Dette fremhæver de væsentlige sætninger i teksten samt henvisninger til afsnit, tal, tabeller, osv.
	Generisk faretegn: Dette fremhæver risici for sundhed og sikkerhed for de godkendte operatører eller risici for skader og funktionsfejl på maskinen.
	Generisk udråbstegn: Dette angiver en regel (forpligtelse til at udføre en handling).
	Generisk eller specifikt forbudstegn: Dette fremhæver forbuddet mod at udføre en bestemt handling.
	EX faretegn: Dette fremhæver faren for en eksplosion på steder med eksplosiv atmosfære.
	Affaldsspand med streg over: Dette fremhæver forbuddet mod at smide elektronik og elektrisk udstyr i affaldsspanden.
	FOR AT BRUGE MASKINEN SIKKERT ER DET OBLIGATORISK AT LÆSE OG FORSTÅ DENNE MANUAL I ALLE DENS DELE.
	HVIS DU VIL BRUGE KOMPATIBELT REDSKAB, SOM ER MONTERET PÅ DENNE MASKINE, SIKKERT, ER DET OBLIGATORISK AT LÆSE OG FORSTÅ REDSKABETS MANUAL I ALLE DENS DELE.
	SYMBOLET I BEGYNDELSEN AF ET KAPITEL ANGIVER, HVEM DER ER GODKENDTE OPERATØRER (SE PKT. 1.6.1) SÅDAN UDFØRES DE RAPPORTEREDE INTERVENTIONER.
	⚠ FARE DETTE FREMHÆVER EN FARE, SOM, HVIS DEN IKKE UNDGÅS, KAN INDEBÆRE STOR RISIKO FOR DØDSFALD ELLER ALVORLIGE KVÆSTELSER.
	⚠ ADVARSEL DETTE FREMHÆVER EN FARE, SOM, HVIS DEN IKKE UNDGÅS, KAN INDEBÆRE GENNEMSITLIG RISIKO FOR DØDSFALD ELLER ALVORLIGE KVÆSTELSER.
	⚠ BEMÆRK DETTE FREMHÆVER EN FARE, SOM, HVIS DEN IKKE UNDGÅS, KAN INDEBÆRE LAV RISIKO FOR LETTE ELLER IKKE ALVORLIGE KVÆSTELSER.

1.6 Modtagere af dokumentet

Denne manual henvender sig kun til operatører, som er godkendte til at anvende og vedligeholde maskinen jfr. de specifikke tekniske og professionelle kompetencer, der kræves til denne type af opgave.

1.6.1 Godkendte operatører



⚠ ADVARSEL

GODKENDTE OPERATØRER MÅ KUN UDFØRE OPGAVER, DER SVARER TIL DERES SÆRLIGE KOMPETENCER MHT. MASKINEN. DE GODKENDTE OPERATØRER SKAL, FØR UDFØRELSEN AF INDGREG PÅ MASKINEN, SØRGE FOR AT VÆRE I FULD BESIDDELSE AF DERES PSYKISKE OG FYSISKE EVNER, SÅLEDES DE KAN GARANTERE AT SIKKERHEDSFORHOLDENE ALTID OVERHOLDES.



GODKENDT OPERATØR

Er en professionelt uddannet operatør, der under hensyntagen til lovgivningen i brugslandet, er kvalificeret til at føre maskinen og til kun at foretage:

- Reguleringer .
- Den normale brug.
- Den normale vedligeholdelse.

Alle operationer skal udføres i den absolutte overholdelse af instruktionerne i denne betjeningsvejledning.



GODKENDT TEKNIKER

Er en kvalificeret tekniker, stillet til rådighed af forhandleren, der har fået en specifik viden om maskinen og er kvalificeret til at udføre den krævede teknisk assistance, normal og ekstraordinær vedligeholdelse og/eller operationer, der ikke angivet i denne manual.

TAB. 1

1.7 Garanti

Hvad angår garantibetingelserne **se pkt. 11.6.**

Hvis det viser sig, at parterne ikke agter at indsende kontroverser fra købsaftalen, til en afgørelse i Voldgiftsretten, eller i andre tilfælde, hvor der kræves en dom fra en myndighed under de almindelige domstole, vil værneting være retten i Vicenza.





2 MASKINENS IDENTIFIKATION

2.1 Kopi af EU overensstemmelses-erklæring

CE ACCORDANCE STATEMENT		
Producent  MULTIONE SRL SOCIETÀ UNIPERSONALE via Palù, 6/8 36040 Grumolo Delle Abbadesse (VI) Italy	Tel. +39 0444 264600 info@multione-csf.com Fax +39 0444 389260 iwww.multione-csf.com	
Vi erklærer, at maskinen identificeres således		
Betegnelse	Selvkørende kompakt minilæsser, knækstyring, udstyret med multifunktionel lynkobling, MULTIONE	
Model	☐ M1 2.3	
Serienummer		
Dette er i overensstemmelse med vejledningen i følgende direktiver		
2006/42/CE	Direktiv 2006/42/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet pr. 17. maj 2006 om maskiner og om tilføjende direktiv 95/16/EF (revision)	
2004/108/CE	Direktiv 2004/108/EF fra Europa-Parlamentet og Rådet pr. 15 december 2004 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og ophævelse af direktiv 89/336/EØF	
2000/14/CE	Direktiv 2000/14/EF Europa-Parlamentets og Rådets pr. 8. maj 2000 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om støjemission i miljøet mht. maskiner til udendørs brug	
	Orienteret organisation	VERICERT SRL - Certificazioni e Verifiche Via S. Cavina n. 19 - 48100 Ravenna - Italy NOTIFIED ORGANISATION N. 1878
	Evalueringsprocedure	Intern kontrol af produktionen med vurdering af den tekniske dokumentation og gentagne kontroller.
	Model	M1 2.3
	Garanteret lydeffektniveau (LWA)	100 dB
	Målt lydeffektniveau (LWA)	97 dB
	Installeret nettoeffekt v. 3000	19,8 kW @ 3600 rpm
Vigtigste bestemmelser, som er harmoniseret blandt de anvendte		
EN 12100-1-2:2003 / A1:2009	Maskinsikkerhed. Grundbegreber, generelle principper for design	
EN 474-1:2006 / A1:2009	Jordflytningsmaskiner - sikkerhed - del 1: Generelle krav	
EN 474-3:2006 / A1:2009	Jordflytningsmaskiner - sikkerhed - del 3: Krav til læssemaskiner	
Den ansvarlige for at holde den tekniske mappe opdateret		
Navn og stilling	Carraro Giuseppe - Technical Manager	
Person bemyndiget til at udarbejde erklæringen		
Navn og stilling	Carraro Giuseppe - Technical Manager	
Sted	Grumolo delle Abbadesse (VI) Italy Dato	
Underskrift		



2.2 BETEGNELSE

Den pågældende maskine benævnes som følger:

Selvkørende kompakt minilæsser med knækstyring og udstyret med multifunktionel lynkobling, MULTIONE 2 serien - Model 2.3

NB: Modellen af maskinen er angivet på EU overensstemmelseserklæringen og EU mærkningen på maskinen.

3 VIGTIGE OPLYSNINGER OM SIKKERHED

3.1 Generelle instruktioner



⚠ FARE

DET ER OBLIGATORISK KONSTANT AT KONTROLLERE AT ALLE AFSKÆRMNINGER OG BESKYTTELSESANORDNINGER PÅ MASKINEN FUNGERER KORREKT

DET ER OBLIGATORISK I GOD TID AT UDSKIFTE EVENTUELLE AFSKÆRMNINGER OG BESKYTTELSESANORDNINGER, DER IKKE FUNGERER KORREKT ELLER ER BESKADIGEDE.



⚠ FARE

DET ER FORBUDT AT UDSKIFTE NOGEN AFSKÆRMNING, BESKYTTELSESANORDNING ELLER DEL MED IKKE ORIGINALE ERSTATNINGER. DET ER FORBUDT AT ÆNDRE, EKSKLUDERE OG/ELLER FJERNE NOGEN AFSKÆRMNING ELLER BESKYTTELSESANORDNING, SOM ER ANBRAGT PÅ MASKINEN.

SÆRLIGT SIKKERHEDSSTRUKTUREN (ROPS) MÅ UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER BORES I, SVEJSES I ELLER PÅ ANDEN MÅDE ÆNDRES. I TILFÆLDE AF SKADER MÅ DETTE IKKE REPARERES, MEN SKAL UDSKIFTES MED EN ORIGINAL ERSTATNING. OVENSTÅENDE ER GÆLDENDE, MEDMINDRE MASKINENS PRODUCENT SKRIFTLIGT HAR ANGIVET ANDET.

3.2 Resterende risici

Vi informerer den ansvarlige operatør om, at selv om producenten har taget hensyn til alle mulige, tekniske strukturelle forholdsregler for at gøre maskinen sikker, er der fortsat resterende risici til stede. De er beskrevet i følgende.



⚠ FARE

FOR AT MINIMERE UDSÆTTET FOR RESTERENDE RISICI, ER DET OBLIGATORISK AT RESPEKTERE SIKKERHEDSSKILTENE (SE PKT. 4.7) SAMT BÆRE PERSONLIGE VÆRNEMIDLER (SE PKT. 4.9) ANGIVET I DENNE MANUAL.



⚠ ADVARSEL

DE FØLGENDE ANGIVNE RESTERENDE RISICI VEDRØRER MASKINEN UDEN PÅMONTERET REDSKAB. VI HENVISER TIL REDSKABETS BRUGSANVISNING MHT. BESKRIVELSE AF DE RESTERENDE SPECIFIKKE RISICI, SOM ER FORBUNDET MED REDSKABET.

DER ER RESTERENDE RISICI FOR SKADER SOM FØLGE AF FALDENDE GENSTANDE ELLER MATERIALER FRA DET EVENTUELLE REDSKAB, SOM ER MONTERET PÅ MASKINEN. KONSULTER DET SAMLEDE REDSKABS BRUGSANVISNING FOR AT BEKRÆFTE HVORVIDT DENNE RISIKO ER TIL STEDE.



⚠ RESTERENDE RISIKO NR. 1

DER ER FARE FOR FORBRÆNDING VED KONTAKT, HVIS DEN GODKENDTE OPERATØR KOMMER I KONTAKT MED VARME DELE, SOM LYNKOBLINGER, HYDRAULISKE CYLINDRE, HYDRAULIKRØR SAMT DELE AF MOTOREN, DER PÅ GRUND AF LANGVARIG BRUG AF MASKINEN KAN NÅ HØJE TEMPERATURER.

DET ER OBLIGATORISK AT RESPEKTERE DISSE PROCEDURER MHT. MONTERING, DEMONTERING (SE KAP. 8) OG ALMINDELIGE SERVICEPROCEDURER (SE KAP. 9) BESKREVET I DENNE MANUAL.



⚠ RESTERENDE RISIKO NR. 2

DER ER FARE FOR SKADER SOM FØLGE AF KONTAKT MED MOBILE DELE I BEVÆGELSE, HVIS DEN GODKENDTE OPERATØR IKKE OVERHOLDER DE ANVISNINGER, DER ER ANGIVET I DENNE MANUAL. DETTE GÆLDER ISÆR HVIS OPERATØREN FØRER SINE ØVRE LEMMER UDEN FOR FØRERSÆDET UNDER MASKINENS ALMINDELIGE DRIFT.

DET ER OBLIGATORISK AT RESPEKTERE PROCEDURERNE FOR MONTERING OG DEMONTERING AF REDSKABET (SE KAP. 8), DE ALMINDELIGE SERVICEEFTERSYNSPROCEDURER (SE KAP. 9) SAMT INSTRUKTIONERNE FOR EN KORREKT POSITION UNDER DRIFTEN (SE PKT. 8.3.1.1) BESKREVET I DENNE MANUAL.

⚠ RESTERENDE RISIKO NR. 3

DER ER FARE FOR KNUSNING IFM. ET MULIGT TAB AF MATERIEL, HVIS DEN GODKENDTE OPERATØR IKKE OVERHOLDER ANVISNINGERNE, SOM ER ANGIVET I DENNE MANUAL.

SE REDSKABETS DEMONTERINGSPROCEDURER (SE KAP. 8) BESKREVET I DENNE MANUAL.

⚠ RESTERENDE RISIKO NR. 4

DER ER FARE FOR KNUSNING HVIS MASKINEN VÆLTER ELLER RULLER, SÅFREMT DEN GODKENDTE OPERATØR IKKE OVERHOLDER ANVISNINGERNE, SOM ER ANGIVET I DENNE VEJLEDNING. DETTE GÆLDER ISÆR, HVIS HAN IKKE FASTGØR SIN SIKKERHEDSSELE.

DET ER OBLIGATORISK, AT RESPEKTERE PROCEDURERNE FOR MASKINENS ALMINDELIGE BRUG (SE KAP. 8) BESKREVET I DENNE MANUAL.

⚠ RESTERENDE RISIKO NR. 5

DER ER RISIKO FOR SKADER PÅ HØRELSEN, HVIS DEN GODKENDTE OPERATØR IKKE OVERHOLDER ANVISNINGERNE, SOM ER ANGIVET I DENNE MANUAL, OG HVIS HAN IKKE BÆRER STØJDÆMPENDE HEADSET.

DET ER OBLIGATORISK AT BÆRE PERSONLIGE VÆRNEMIDLER, SOM ANGIVET I DENNE MANUAL (SE PKT. 4.9).

⚠ RESTERENDE RISIKO NR. 6

DER ER FARE FOR KNUSNING I MASKINENS STYREFASE, HVIS DEN GODKENDTE OPERATØR IKKE OVERHOLDER ANVISNINGERNE, SOM ER ANGIVET I DENNE MANUAL. DETTE GÆLDER HVIS HAN BETJENER KONTROLGREBENE FRA ET ANDET STED END FØRERSÆDET, SAMT HVIS HAN IKKE KONTROLLERER TILSTEDEVÆRELSEN AF MENNESKER, DYR SAMT TING I NÆRHEDEN AF MASKINEN.

DET ER OBLIGATORISK UDELUKKENDE OG KUN AT BENYTTE KONTROLGREB FRA FØRERSÆDET SAMT SØRGE FOR AT DER IKKE, INDEN FOR EN RADIUS PÅ 10 METER, FINDES NOGEN TING, DYR ELLER MENNESKER, HVIS SIKKERHED KAN KOMPROMITTERES VED ET UHELD.

⚠ RESTERENDE RISIKO NR. 7

DER ER FARE FOR KNUSNING AF FØDDER I MASKINENS STYREFASE, HVIS DEN GODKENDTE OPERATØR IKKE OVERHOLDER ANVISNINGERNE, SOM ER ANGIVET I DENNE MANUAL.

DET ER OBLIGATORISK AT FLYTTE MASKINEN MED KABINEDØREN LUKKET (HVIS DER ER EN) OG UDEN AT FØRE BEN ELLER ARME UDEN FOR FØRERSÆDET

3.3 Transport og løft**⚠ ADVARSEL**

DET ER FORBUDT AT LØFTE MASKINEN PÅ NOGEN MÅDE.

MASKINEN ER LÅST HYDRAULISK, NÅR MOTOREN ER SLÅET FRA, OG KAN IKKE FLYTTES.

DET ER FORBUDT AT BUGSERE MASKINEN PÅ NOGEN MÅDE.



3.4 Serviceeftersyn



FARE

UDFØR SERVICEEFTERSYN AF MASKINEN MED STOR OMHU: DENNE SKAL VÆRE I "SIKKERHEDSTILSTAND" (SE PKT. 9.2).



FARE

DEN GODKENDTE OPERATØR MÅ IKKE FORLADE MASKINEN UDEN OPSYN UNDER SERVICEPROCEDUREN, UDEN AT HAVE SØRGET FOR ALLE PASSENDE FORHOLDSREGLER FOR AT UNDGÅ AT MASKINEN, ELLER NOGEN AF DENS DELE, STARTER VED ET UHELD.



FARE

UNDER ALLE SERVICEAKTIVITETER, DER SKAL FOREGÅ MED MASKINENS ARM HÆVET, ER DET OBLIGATORISK AT INDFØRE LØFTEAMENS LÅSEBESLAG (SE PKT. 9.3).



ADVARSEL

DE GODKENDTE OPERATØRER MÅ KUN GENNEMFØRE DE PÅKRÆVEDE SERVICEEFTERSYNSAKTIVITETER IHT. DERES SPECIFIKKE, FAGLIGE KOMPETENCE SAMT MED TILLADELSE FRA DEN ANSVARLIGE PERSON.

SMØRENDE VÆSKER OG EVENTUELLE ANDRE VÆSKER, DER STAMMER FRA SERVICEEFTERSYN MÅ IKKE BORTSKAFFES I MILJØET. DISSE PRODUKTER BETRAGTES SOM FORURENENDE OG FARLIGE OG DE SKAL OBLIGATORISK FJERNES AF GODKENDTE VIRKSOMHEDER, SOM ER KVALIFICERET TIL FORSKELLIGE PRODUKTTYPER, I ABSOLUT OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE LOVGIVNING I DET LAND, HVOR MASKINEN BRUGES.



BEMÆRK

DET ER OBLIGATORISK AT HOLDE MASKINEN I ABSOLUT REN STAND.

4 BESKRIVELSE AF MASKINEN

Maskinen er designet og konstrueret til at fungere med det pågældende, monterede redskab i landbrugsmiljøer, grønne områder, land- og havebrug samt bygninger og gårdområder i både den private og offentlige sektor.

Maskinen er udstyret med en dieselmotor, der forsyner en række af hydrauliske pumper.

Disse føder et hydraulisk kredsløb under højtryk, der aktiverer:

- 1) Maskinens fire hjul (hvert hjul drives af en hydraulisk motor).
- 2) Styresystemet, der udgøres af en hydraulisk cylinder, der styres vha. maskinens centrale styrefunktion.
- 3) En løftearm (på maskinens forreste del).
- 4) Maskinens eventuelt påmonterede redskab.

Kontrolpanelet er placeret på førersædet.

4.1 Vigtigste dele og deres funktioner

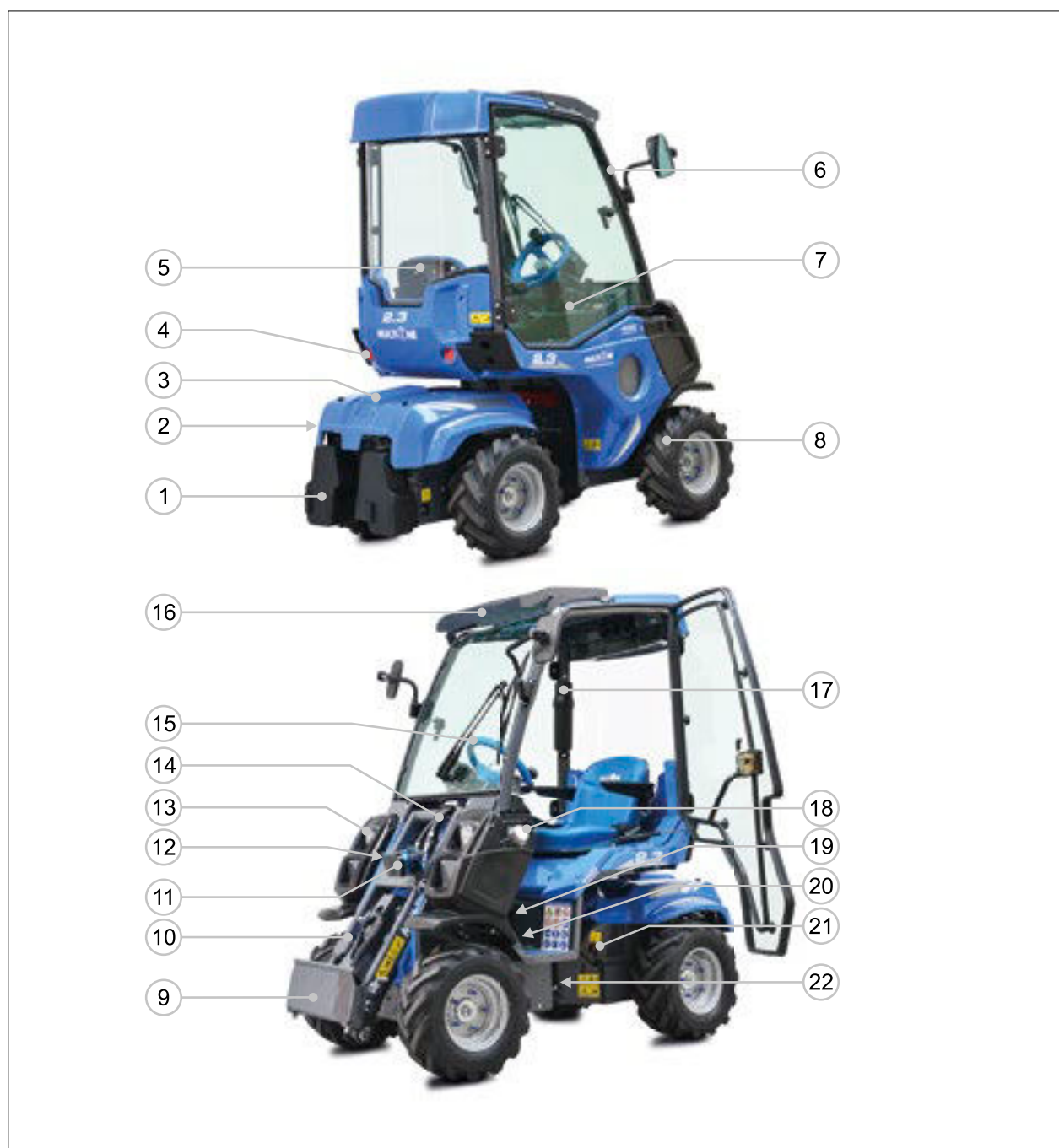


FIG. 1



Ref.	Del	Funktion
1	Bagvægt (2 stk. option)	Bagvægte øger maskinens stabilitet
2	Motor	Den driver de hydrauliske pumper.
3	Åbning til motorrum	Det beskytter motoren og forhindrer operatøren mod tilfældigt at komme i berøring med mobile dele og høje dele.
4	Reflekser, bag	Gør maskinen mere synlig
5	Førersæde forsynet med armlæn og sikkerhedssele	Dette gør, at operatøren kan sidde ned, og fastgøres til maskinen.
6	ROPS	Det beskytter operatøren i tilfælde af, at maskinen vælter.
7	Kontrolpanel	Det samler maskinens, samt dens eventuelle redskabs, betjeningsfunktioner.
8	Hjul	De understøtter maskinen og muliggør dens bevægelse.
9	Lynkobling	Den giver mulighed for den mekaniske forbindelse til redskabet.
10	Løftearm	Den løfter maskinens eventuelle påmonterede redskab
11	Multi-stik	Det muliggør forbindelse til det påmonterede redskabs hydrauliske kredsløb.
12	12 V DC power outlet	Det giver strøm til alle elektriske enheder på det påmonterede redskab.
13	Arbejdslamper	De giver bedre sigtbarhed i en situation med dårligt lys.
14	Hydrauliske kredsløbsrør	De tillader passage af hydraulikolien, således det påmonterede redskab kan arbejde.
15	Rat	Det gør det muligt, at ændre retning under kørsel med maskinen.
16	Tag og FOPS-gitter (opadvendt sikkerhedsgitter)	Det beskytter operatøren mod dårligt vejr samt mod direkte eksponering for solens stråler. FOPS-gitteret beskytter operatøren mod faldende genstande.
17	Dokumentrum	Det indeholder betjeningsvejledningen.
18	Brændstofdæksel	Det muliggør tankning.
19	Dæksel til hydraulikolietank	Tillader kontrol af oliestand med inddelt oliepind
20	Pedaler	De gør det muligt at bestemme retning og hastighed.
21	Afbrydernøgle til batteri	Den gør det muligt at frakoble batteriet.
22	Centralt styreled	Aktiveres af en hydraulisk cylinder, og giver mulighed for at styre maskinen.

TAB. 2



4.2 Sæder til godkendte operatører

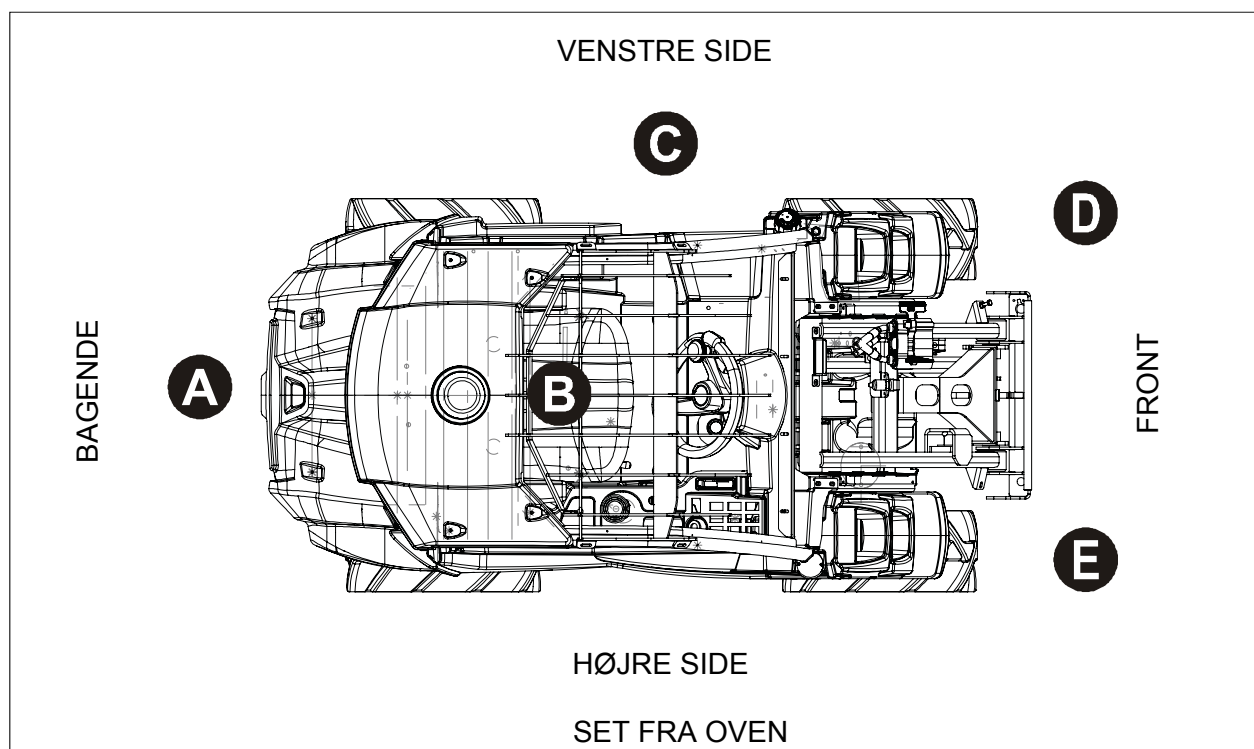


FIG. 2

⚠ FARE

OPERATØREN SKAL UNDER ARBEJDET BLIVE PÅ MASKINENS (FØRERSÆDE B) OG MÅ KUN SÅFREMT MASKINEN ER I "SIKKERHEDSTILSTAND" (SE PKT. 9.2 OG PKT. 9.3) BEFINDE SIG PÅ ANDRE ARBEJDSSTATIONER, SOM VIST PÅ FIG. 2.

Ansvarlig operatør	Sted	Beskrivelse af operationen
	A	Stående ved bagenden: • for at udføre nødvendige vedligeholdelsesarbejder på maskinen og på motoren (Se kap. 9).
	B	Siddende på førersædet i den rigtige position, og med sikkerhedsbæltet fastspændt under det almindelige arbejde (Se pkt. 8.3).
	C	Stående på venstre side af maskinen for at stige op på førersædet (Se pkt. 8.3.1). • ifm. optankning (Se pkt. 8.3.9); • for at forbinde/frakoble batteriet (højre side) (Se pkt. 7.1);
	D	Stående på forreste venstre side af maskinen, for at udføre montering og afmontering af redskabet (Se pkt. 8.3.4 og pkt. 8.3.5).
	E	Stående på den forreste højre side af maskinen, for at udføre montering og afmontering af redskabet (Se pkt. 8.3.4 og pkt. 8.3.5).

TAB. 3





4.3 Betjeningsanordninger

Betjeningsanordningerne er placeret på maskinen, som vist i FIG. 3.

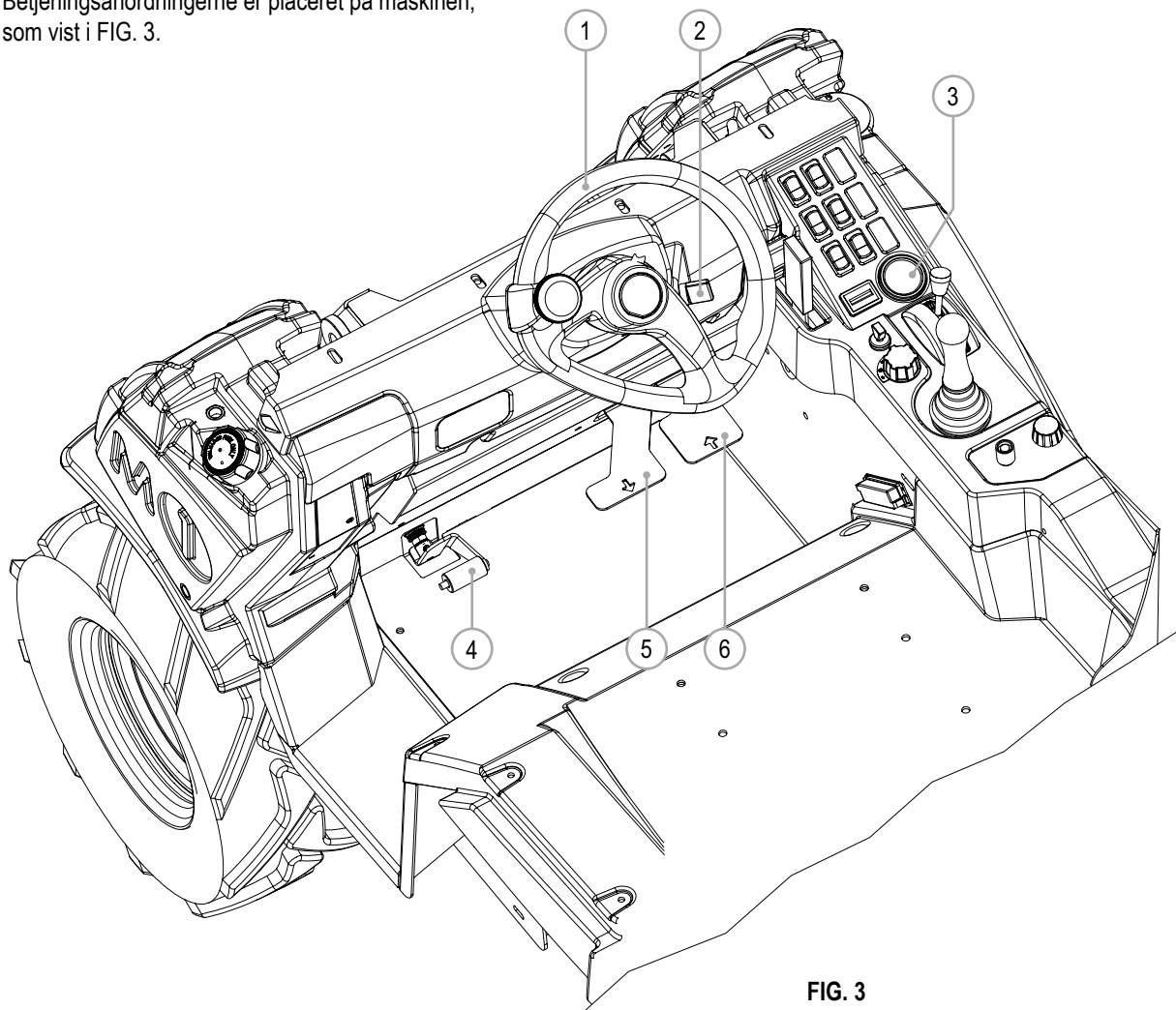


FIG. 3

Ref.	Del	Funktion
1	Rat	Rattet giver mulighed for at ændre retning, mens maskinen kører.
2	Tændingsnøgle	Drej tændingsnøglen mod højre
		0 • Position "0": Maskine slukket
		1 • Position "1": Strøm til instrumentpanelet
		 • Position. "2": Start af maskinen

forts.



Ref.	Del	Funktion	
3	Kontrolpanel	Se pkt. 4.3.1.	
4	Funktion af pedal til hydraulisk flow via quick-koblinger		• Presset ned (med venstre fod): Aktiverer funktion af redskabet, fx lukke silo-grab
		•	• Position "midt" : Redskabet i neutral stilling
			• Løftet opad (med venstre fod): Reverserer redskabets funktion, fx åbne silo-grab.
5	Proportional pedal bak		Presset ned (med højre fod) Aktiverer bagudrettet bevægelse af maskinen. Hastigheden forøges proportionalt med trykket på pedalen.
6	Proportional pedal fremad		Presset ned (med højre fod): Aktiverer fremadrettet bevægelse af maskinen. Hastigheden forøges proportionalt med trykket på pedalen.

TAB. 4

4.3.1 Kontrolpanel

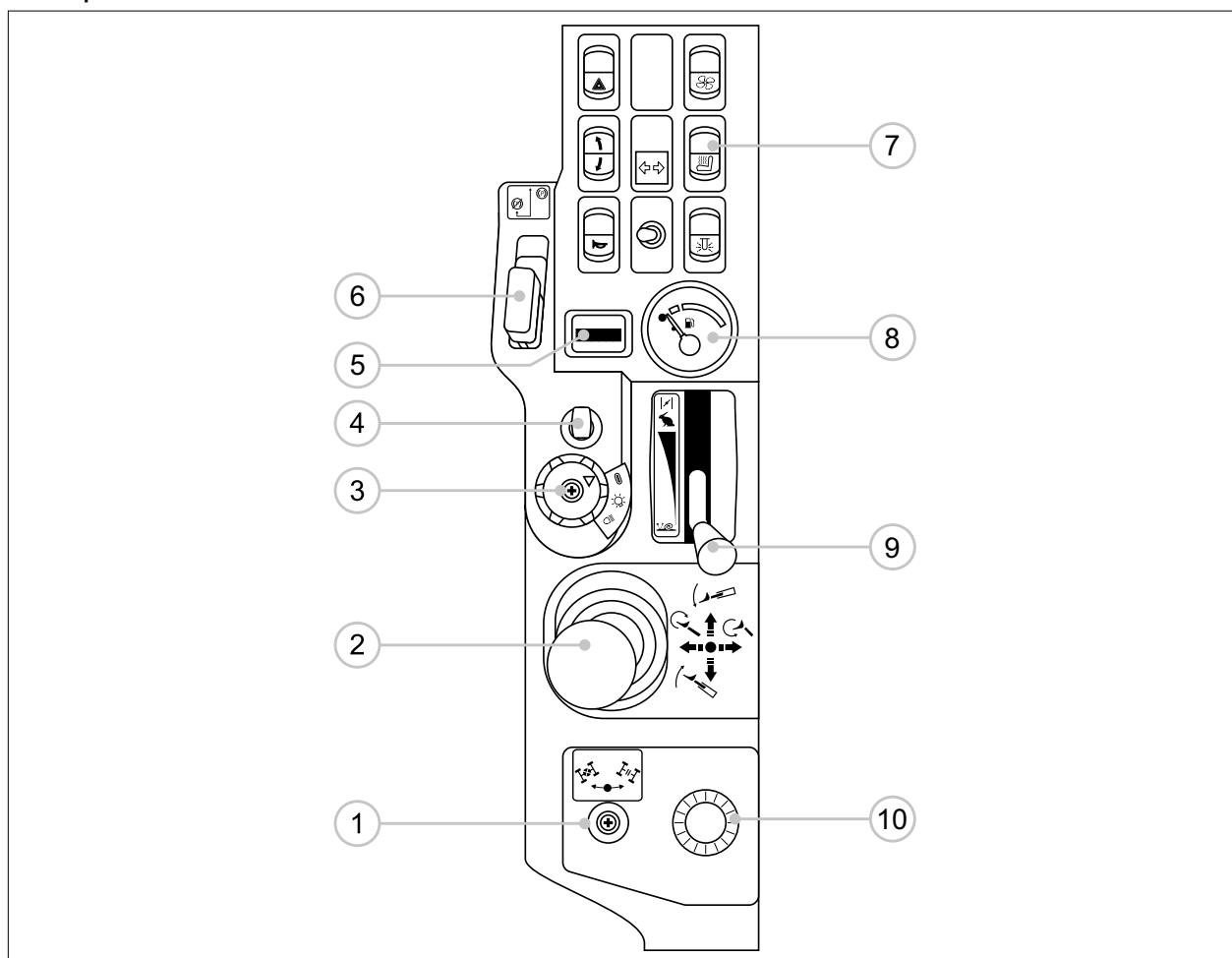


FIG. 4

Ref.	Navn	Funktion	
1	DBS-afbryder (Dynamic Block System)	Tillader to hjul (på samme side for og bag) at have samme hastighed. Kan slås til, mens maskinen er i bevægelse eller standset.	
			Betjening drejet med uret "+": Alle hjul roterer med samme hastighed, hvorved trækkræften forøges, specielt på glatte overflader.
			Betjening drejet mod uret "-": Hjulene roterer individuelt under styring, hvorved evt. skade på overfladen undgås (fx på græs).
2	Joystick	Styrer bevægelsen af bommen og quick-koblingen	
			 • Position "Forward" (fremad): Sænker bommen
			 • Position "Backward" (bagud): Hæver bommen
			 • Position "Højre" : Bevæger quick-koblingen fremad
			 • Position "venstre" : Bevæger quick-koblingen bagud
3	Tre-positions lyskontakt (option)		• Position "0" : Lys slukket
			• Position "1" : Positionslys tændt
			• Position "2" : Nærlys tændt
4	Tre-positions blinklyskontakt (option)		• Position "Højre" : Højre blinklys tændt
			• Position "Central" : Blinklys slukket
			• Position "Venstre" : Venstre blinklys tændt
5	Timetæller	Tæller arbejdstimer	

forts.



Ref.	Navn	Funktion		
6	Parkeringsbremse	Bruges til at blokere maskinen under parkering og ventning. Parkeringsbremsen virker alene på forhjulene. N.B: Parkeringsbremsen er aktiveret, når et lille klik høres (Se pkt. 8.3.8).		
				• Position “Frem”: Bremsen er ikke aktiveret
				• Position “Bagud til højre”: Bremsen er aktiveret og låst.
7	Kontakter	Se pkt. 4.3.2.		
8	Brændstofmåler		Farven indikerer brændstofmængden • Grøn: Tilstrækkelig • Rød: Reserve.	
9	Gashåndtag	Regulerer motorens omdrejningshastighed		
			• Position. “Start” (<i>fuld fremad</i>): Hjælper ved start af kold motor (Se pkt. 8.3.2).	
			• Position “Hare” (<i>fremad</i>): Øger motorens omdrejningshastighed.	
			• Position “Skildpadde” (<i>bagud</i>): Reducerer motorens omdrejningshastighed.	
10	Varmebetjening (option)	Kontrollerer opvarmningstemperatur • Roteret med uret hæver temperaturen • Roteret mod uret sænkes temperaturen		

TAB. 5

4.3.2 Betjeningskontakter



⚠ BEMÆRK

PLACERING OG BRUG AF KONTAKTER KAN VARIERE MED VARIERENDE UDSYRSNIVEAU.

Ref.	Navn		Funktion	
1		Elkontakt DC12V	Trepunktskontakt. Betjener elstikket på bommen og ethvert elektrisk drevet eller styret redskab monteret på bommen. Kontakten har 3 positioner	
				• Position "Frem": Kontakten er aktiveret
				• Position "Midt": Kontakten er ikke aktiveret
				• Position "Bag": Reverserer stikkets polaritet, så redskabsfunktioner bevæges modsat.

forts.



Ref.	Name		Function	
2		Advarselssignal		Aktiverer akustisk advarsel.
3		Varme (option)		3-trinskontakt. Styrer kabinevarment: • Pos. "0" (neutral): Ingen varme • Pos. "1" (tryk): Varme aktiveret - blæser på trin 1 • Pos. "2" (tryk igen): Varme aktiveret - blæser på trin 2
4		Arbejdslys		2-punktskontakt • Pos. "On": Arbejdslys tændt • Pos. "Off": Arbejdslys slukket
5		Varme i sæde (option)		Tryk for aktivering af varme i sæde.
6		Sprinkler (option)		Tryk for aktivering af sprinkler
7		Rotorblink (option)		Aktiverer rotorblinket
8		Advarselslys (option)		Det tænder de 4 advarselslys
9		Retningsblink og trafiklys (option)		Hvis den lyser, er blinklys aktiveret
				Hvis den lyser, er kørellys aktiveret
10		Projektør (option)		Et tryk aktiverer projektørerne for og bag.

TAB. 6





4.3.3 Kabinebetjening

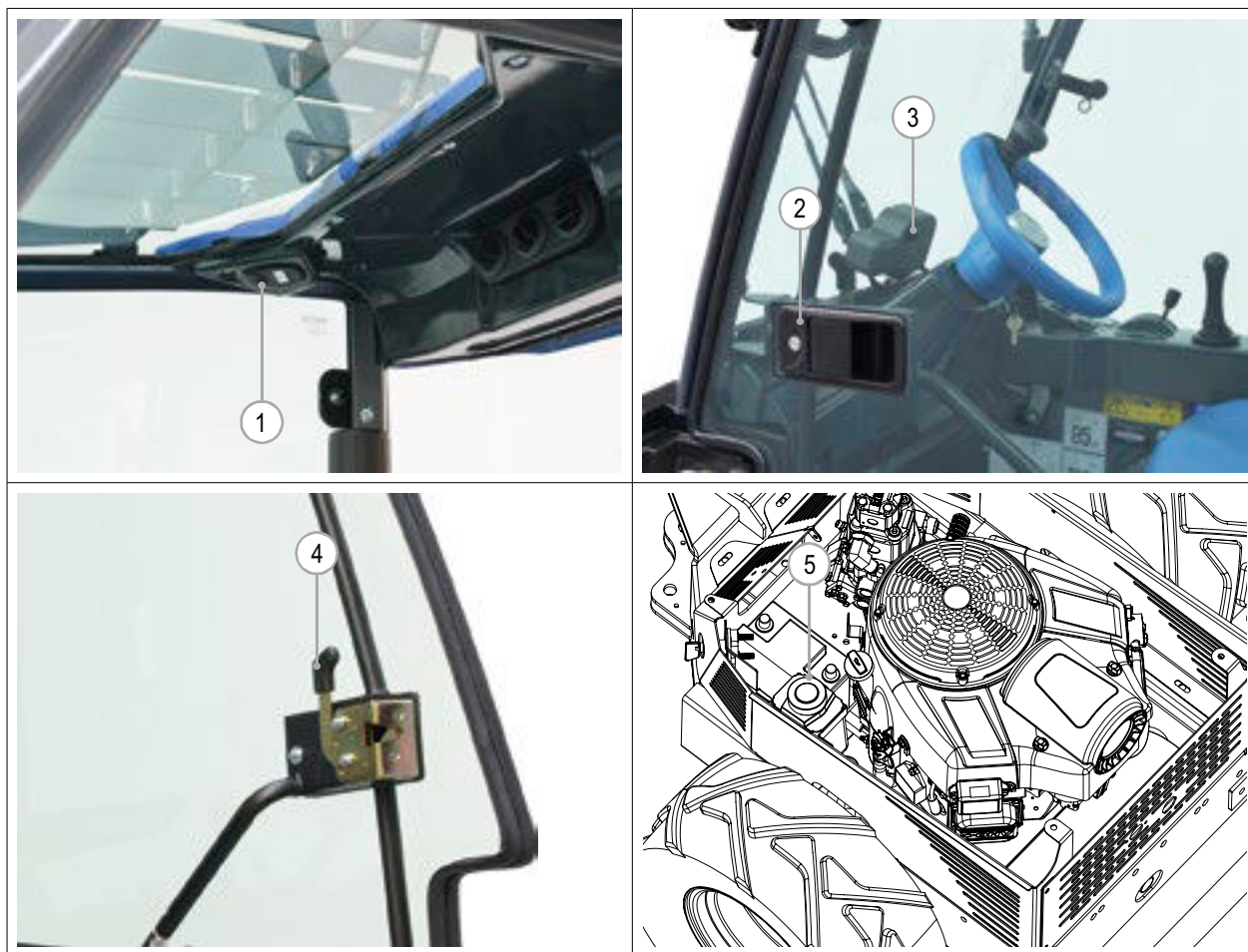


FIG. 5

Ref.	Navn	Funktion
1	Afbryder til kabinelys	To-trins omskifter, der styrer lyset i kabinen: • Pos. "0" : kabinelys slukket. • Pos "1" : kabinelys tændt.
2	Udvendigt dørhåndtag	Udvendigt håndtag med lås og nøgle. Når knappen trykkes ind, kan døren til kabinen åbnes
3	Afbryder til vinduesvisker	To-trins omskifter, der styrer vinduesviskeren: • Pos. "O (OFF)" : visker slukket. • Pos "I (ON)" : visker tændt.
4	Indvendigt dørhåndtag	Indvendigt håndtag. Når håndtaget trykkes ned, kan kabinedøren åbnes
5	Påfyldningsdæksel til forrudens sprinklertank	Det giver mulighed for opfyldning af tanken.

TAB. 7



4.4 Afskærmninger og beskyttelsesanordninger

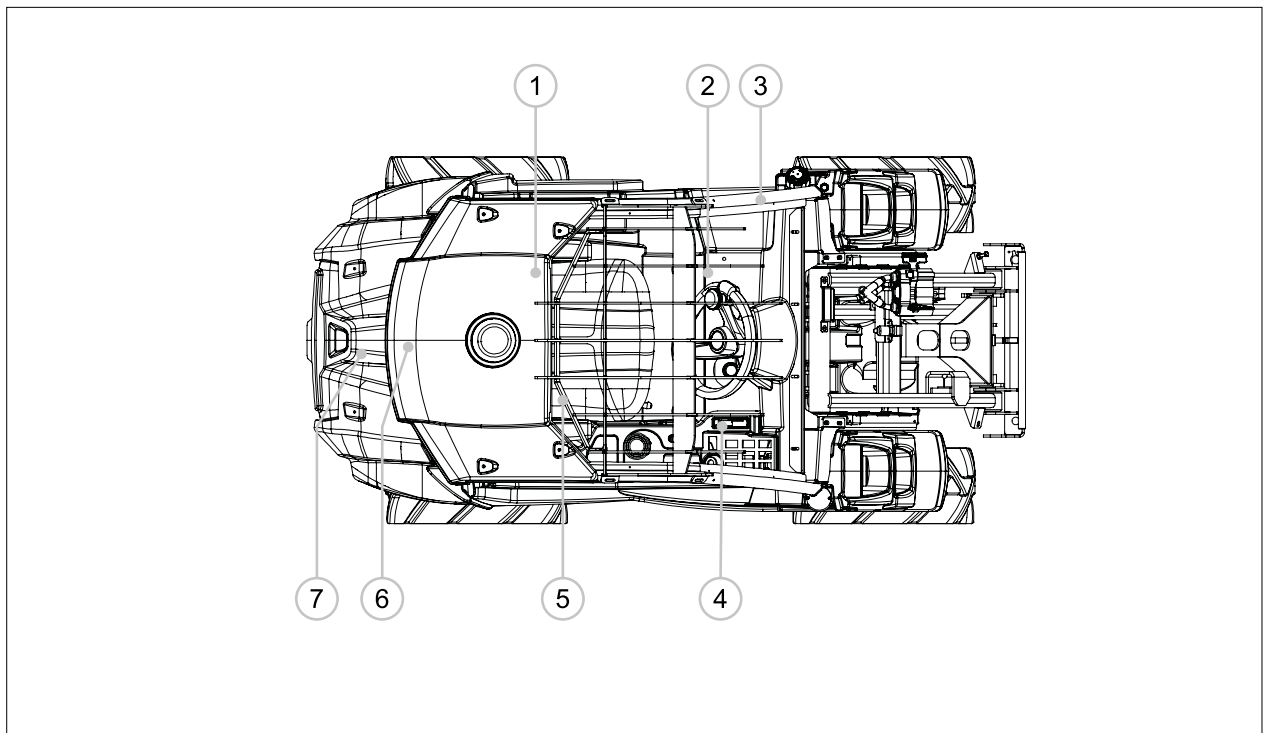


FIG. 6

Ref.	Emne	Funktion
1	Sikkerhedssele	Det er en selvspændende, to-delt hoftelese med to forankringspunkter, installeret på førersædet, som tjener til at at fastholde operatøren på førersædet. Brugen af denne er obligatorisk.
2	Anti-skrid måtte	Placeret på trinbræt for undgå fødderne glider.
3	ROPS	Metalgitter, der beskytter operatøren i førersædet i tilfælde af at maskinen vælter "iht. standard EN ISO 3471:2008".
4	Parkeringsbremse	Låser maskinen under pause og parkering af denne.
5	FOPS	Gitter, der beskytter operatøren på førersædet i tilfælde af faldende genstande "i henhold til standard EN ISO 3449:2008". (Se pkt. 6.3.1)
6	Låsebeslag til løftearm og låsebeslag til styretøj	Låsebeslaget til løftearmen giver mulighed for at låse løftearmen i hævet position, for at kunne udføre vedligeholdelse (Se pkt. 9.3). Styretøjets låsebeslag gør det muligt at låse maskinen, for at undgå den ved et uheld drejer under transporten (Se pkt. 5.2.1).
7	Trykafslutningsventiler	Ventiler installeret i maskinens hydrauliske kredsløb af maskinen, der sikrer, at arbejdsstrykket ikke overstiger de forventede værdier (Se pkt. 8.4).

TAB. 8



⚠ ADVARSEL

DET ER OBLIGATORISK, I TILFÆLDE AF BRAND, ALTID AT UDSKIFTE ROPS, FOPS SAMT SIKKERHEDSSELE OG DENNES MONTERINGSBOLTE.



4.5 Tilsigtet brug

Brugsområde	Landbrug, planteskoler og havearbejde, bygninger og gårdområder samt industri.
Anvendelsessted	Udenfor bygningerne, på et tilstrækkelig oplyst sted iht. landets lovgivning, under sikker brug
Tilsigtet brug	Den tilsigtede anvendelse afgøres af typen af monteret redskab
Operatører med ansvar for brug	Kun en autoriseret operatør, kvalificeret iht. de beskrevne faglige, tekniske krav (Se pkt. 1.6.1).

TAB. 9

4.5.1 Brugsgrænser og tekniske data

4.5.1.1 Maskine



⚠ BEMÆRK

TEKNISKE DATA KAN ÆNDRES UDEN VARSEL. SPØRG IMPORTØREN ELLER FORHANDLEREN I TVIVLSTILFÆLDE.

Model		2.3
Kode		C951027
MAX. længde	mm	2049
Bredde (med standarddæk)	mm	1035
MAX. højde	mm	1948
Venderadius indvendig/udvendig	mm	700 / 1698
MAX. hastighed	km/h	15
Maskinens egenvægt uden redskab	kg	700
Dæktype		Traktor
Standard dæk	in	20x8.00-10
Olietankens kapacitet	liter	14
Arbejdstryk, hydraulikolie	bar	180
Type af mineralsk hydraulikolie		VG46
Hydrauliske pumper	N.	2
Hydraulisk flow	liter/min	42

TAB. 10

4.5.1.2 Motor



⚠ ADVARSEL

SE VEDLAGTE MOTORMANUAL FOR YDERLIGERE TEKNISKE DATA.



Model	2.3
Brændstof	Benzin
Cylindre <i>Antal</i>	2
Køling	Luft
Effekt <i>kW/HP</i>	18,6/25
MAX. omdrejninger <i>rpm</i>	3600
Olietankens kapacitet <i>l</i>	36
Batteri <i>Ah</i>	40
Spænding (DC) <i>V</i>	12

TAB. 11

4.5.1.3 Dimensioner

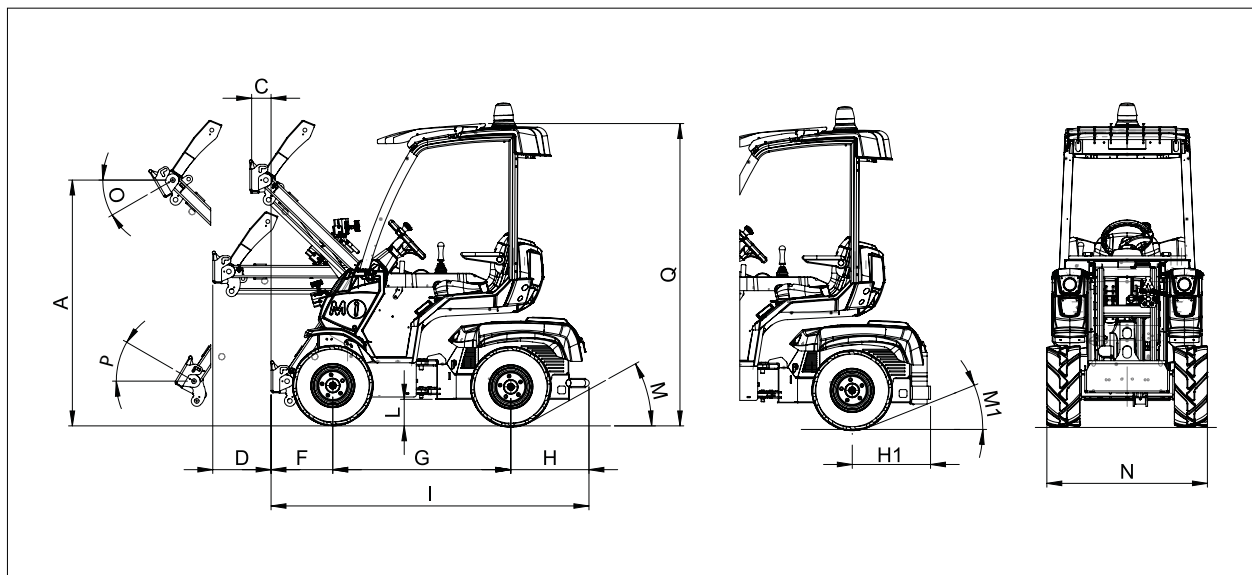


FIG. 7

Ref.	2.3	Ref.	2.3
A	1584 mm / 62.3 in	L	171 mm / 6.7 in
C	125 mm / 4.9 in	M	29°
D	375 mm / 14.7 in	M1	21,5°
F	398 mm / 15.6 in	N	1035 mm / 40.7 in
G	1147 mm / 45.1 in		NOTE: Denne dimension kan ændre sig afhængigt af dækmontering
H	504 mm / 19.8 in	O	40°
H1	504 mm / 19.8 in	P	39°
I	2049 mm / 80.6 in	Q	1948 mm / 70.7 in

TAB. 12



4.5.2 Belastningsdiagram



⚠ FARE

DET ER FORBUDT AT OVERSTIGE MASKINENS LASTEEVNE (Se FIG. 8).

Belastningsdiagrammet vises på FIG. 8 er fremstillet i overensstemmelse med ISO-standarden 14397-1:2007, og viser maskinens belastningskapacitet i løftearmens forskellige positioner.

Den øverste kurve (FIG. 8 - Ref. A) refererer til en maskine med en bageste kontravægt på 184 kg. Den nederste kurve (FIG. 8 - Ref. B) referer til en maskine uden kontravægt. Belastningsdiagrammerne er beregnet hvor maskinen er stoppet i en position med maksimalt udslag på styretøj, placeret på fast og flad overflade, med en operatør på 75 kg i førersædet (Se pkt. 4.2) og udstyret med dæk af traktortypen (Se pkt. 4.5.1).

⚠ BEMÆRK



NÅR BELASTNINGENS BARYCENTRUM FLYTTES ÆNDRES MASKINENS LØFTEKAPACITET.

DEN ANGIVNE LØFTEKAPACITET OMFATTER ÆGTEN AF DET PÅMONTEREDE REDSKAB, SÅ LØFTEVÆRDIEN NETTO ER DEN VÆRDI, DER VISES I GRAFIKKEN MINUS VÆGTEN AF DET MONTEREDE REDSKAB.

UNDER ARBEJDE PÅ UJÆVN ELLER BLØD UNDERLAG MED FORHINDRINGER, ER DET VIGTIGT AT HOLDE REDSKABER SÅ NÆR VED JORDOVERFLADEN OG EVT. REDUCERE VÆGTEN I TELESKOPARMEN FOR AT GØRE MASKINEN SÅ STABIL SOM MULIGT.

I diagrammet er belastningens barycentrum angivet til 400 mm fra lynkoblingen i overensstemmelse med ISO-standardens 14397-1:2007. Det bør bemærkes, at når armen flyttes, ændres barycentrum i forhold til startpositionen og dermed ændres maskinens lasteevne ligeledes

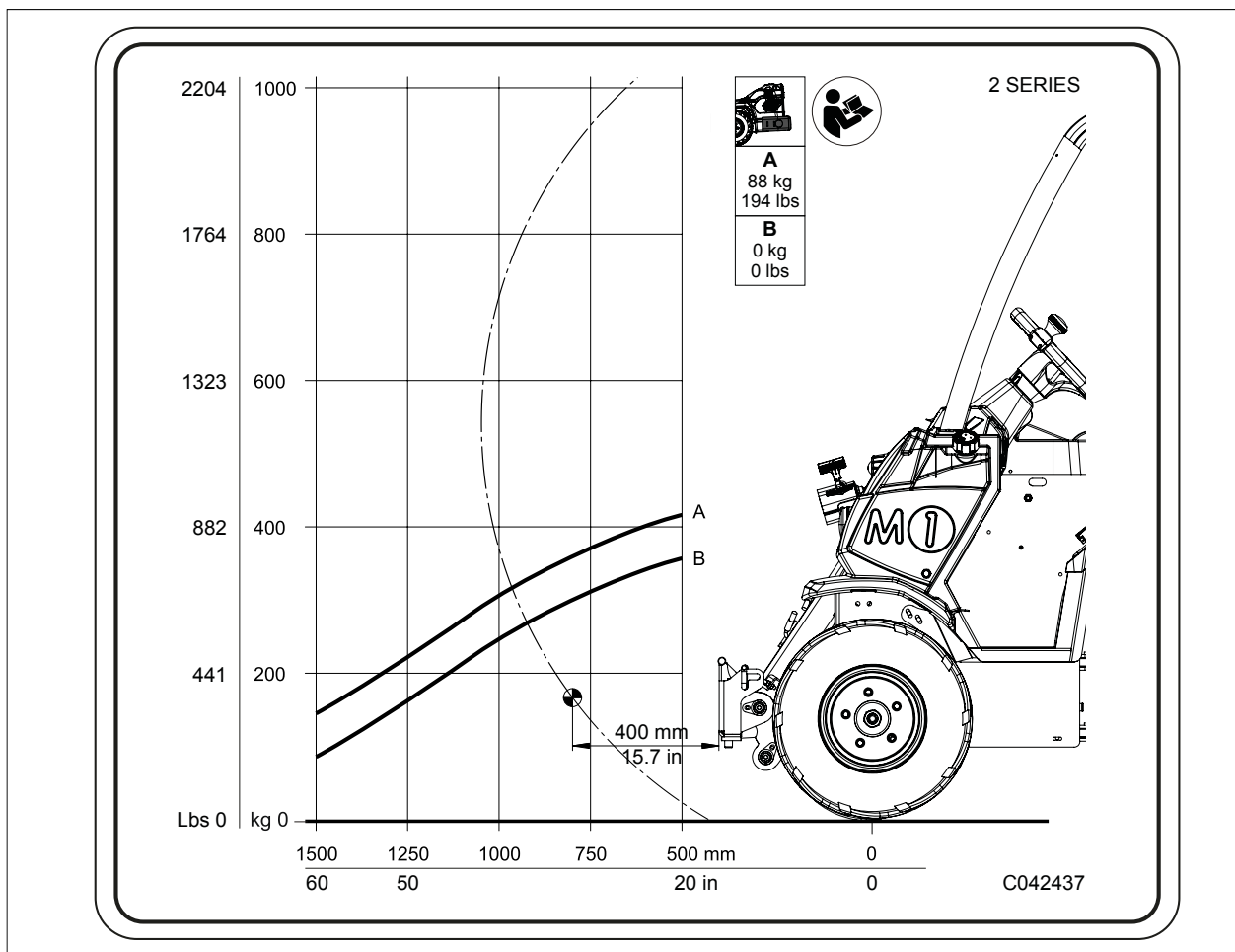


FIG. 8



4.5.3 Hydraulisk flow/motorhastighedsdiagram

Diagrammet på FIG. 9 viser udviklingen af det hydrauliske flow iht. motorens omdrejninger



⚠ BEMÆRK

TJEK MANUALEN FOR DET MONTEREDE REDSKAB, FOR AT NÅ FREM TIL DEN KORREKTE INDSTILLING.

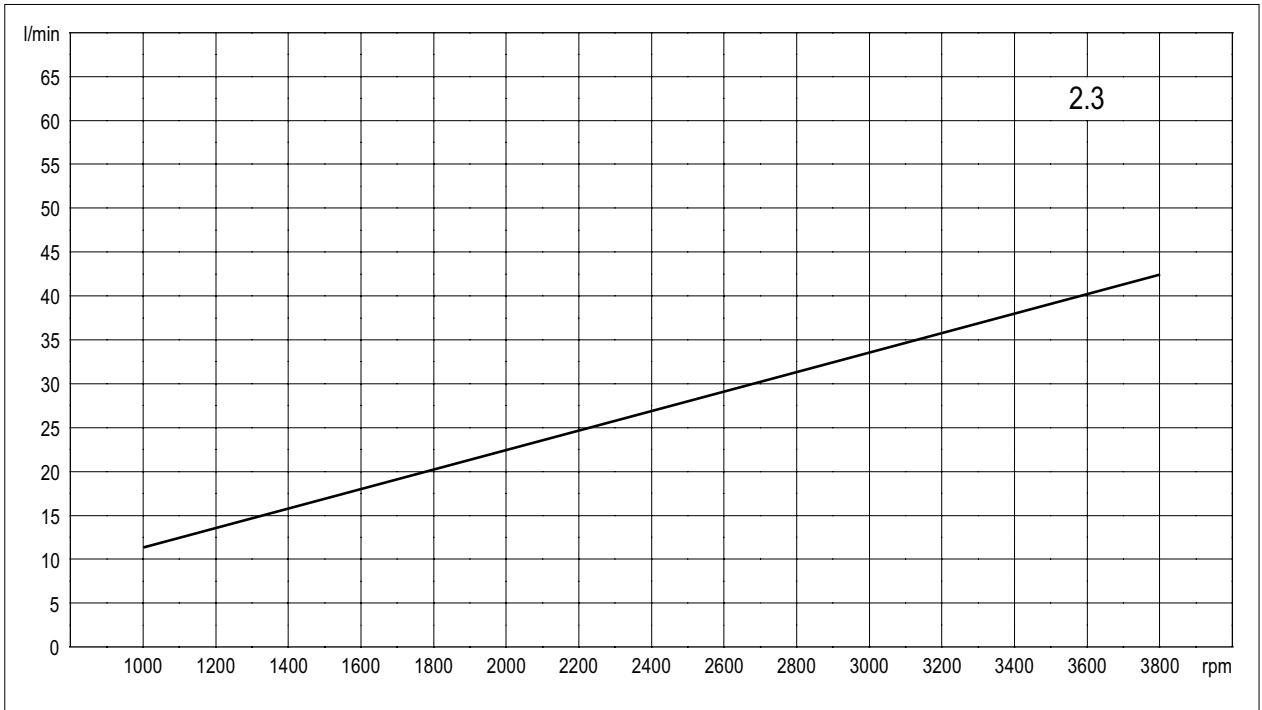


FIG. 9

4.6 Almindeligt forekommende brugerfejl - Skal undgås

FARE

DET ER FORBUDT AT BRUGE MASKINEN TIL ANDET END DET TILSIGTEDE FORMÅL (SE PKT. 4.5).

DET ER FORBUDT AT MONTERE IKKE EGNET OG/ELLER IKKE ORIGINALT REDSKAB PÅ MASKINEN (SE PKT. 6.3).

DET ER FORBUDT AT BRUGE MASKINEN TIL AT FRAGTE OG/ELLER LØFTE PERSONER OG DYR.

DET ER FORBUDT AT FLYTTE MASKINEN, MENS ARMEN OG EN MULIG BELASTNING ER HÆVET.

DET ER FORBUDT AT FLYTTE OG BRUGE MASKINEN PÅ SKRÅNINGER ELLER USTABILT UNDERLAG

DET ER FORBUDT AT LØFTE MASKINEN VED HJÆLP AF EN KRAN ELLER EN GAFFELTRUCK.

DET ER FORBUDT AT STIGE AF MASKINEN UDEN AT HAVE SAT PARKERINGSBREMSEN TIL, SLUKKET MOTOREN OG FJERNET TÆNDINGSNØGLEN FRA KONTROLPANELET.

DET ER FORBUDT AT BRUGE MASKINEN UDEN AT FASTGØRE SIKKERHEDSSELEN.

DET ER FORBUDT AT LÆNE SIG UD FRA MASKINEN, NÅR DEN ER I BEVÆGELSE.

DET ER FORBUDT AT BETJENE MASKINEN FRA EN ANDEN POSITION END FØRERSÆDET.

DET ER FORBUDT AT BRUGE LØFTEARMEN TIL AT OPERERE ANDRE REDSKABER END DE, SOM LEVERES AF PRODUCENTEN.

DET ER FORBUDT AT FLYTTE MASKINEN MED DØREN ÅBEN (HVIS DER ER EN SÅDAN)

DET ER FORBUDT AT BRUGE MASKINEN, SELV OM DEN ER UDSKYRET MED KABINE, I MILJØER MED TILSTEDEVÆRELSE AF SKADELIGE STOFFER AF HENSYN TIL OPERATØRENS HELBRED OG SIKKERHED.

FARE

SØRG FOR, AT DER I EN RADIUS AF 10 METER, IKKE ER NOGEN TING, DYR ELLER MENNESKER, HVIS SIKKERHED KAN PÅVIRKES VED ET UHELD, FØR DU GÅR VIDERE MED AT BRUGE MASKINEN.

FARE

DET ER FORBUDT AT BRUGE MASKINEN INDENDØRS UDEN VENTILATION OG/ELLER I NÆRHEDEN AF BRÆNDBARE ELLER EKSPLOSIVE STOFFER.





 ADVARSEL

DET ER FORBUDT AT BUGSERE MASKINEN.



 BEMÆRK

DET ER FORBUDT AT BRUGE AF MASKINEN PÅ VEJEN UDEN FORUDGÅENDE GODKENDELSE I OVERENSSTEMMELSE MED BRUGSLANDETS GÆLDENDE LOVE.
DET ER FORBUDT AT BUGSERE NOGET MATERIEL OG/ELLER ANDRE EMNER VHA. TRÆKKROGEN, SOM LEVERES PÅ ANMODNING TIL PRODUCENTEN, PÅ OFFENTLIG VEJ. DETTE GÆLDER OGSÅ VHA. MASKINER, SOM ER GODKENDT TIL BRUG PÅ OFFENTLIG VEJ.
DET ER FORBUDT AT BUGSERE TRAILERE HVIS VÆGT OVERSTIGER 750 KG MED TRÆKKROGEN



 BEMÆRK

PRODUCENTEN PÅTAGER SIG INTET ANSVAR FOR EVENTUELLE SKADER PÅ MENNESKER, DYR ELLER TING, SÅFREMT INSTRUKSERNE I DENNE MANUAL IKKE FØLGES.



4.7 Sikkerhedsskilte

Sikkerhedsskilte består af en serie af selvklebende etiketter, der placeres på maskinen som angivet i FIG. 10.

I tabellerne findes hver etikets betydning.

⚠ ADVARSEL

DET ER OBLIGATORISK AT HOLDE SIKKERHEDSSKILTENE GODT RENGJORTE, FOR AT SIKRE EN GOD SIGTBARHED.
DET ER OBLIGATORISK AT UDSKIFTE BESKADIGEDE SIKKERHEDSSKILTE, VED AT FREMSKAFTE DISSE FRA PRODUCENTEN OG/ELLER FORHANDLEREN (SE KODEN ANGIVET PÅ ETIKETTEN OG I TAB. 13 og 14).
DET ER ABSOLUT FORBUDT AT FJERNE OG/ELLER BESKADIGE MASKINENS SIKKERHEDSSKILTE

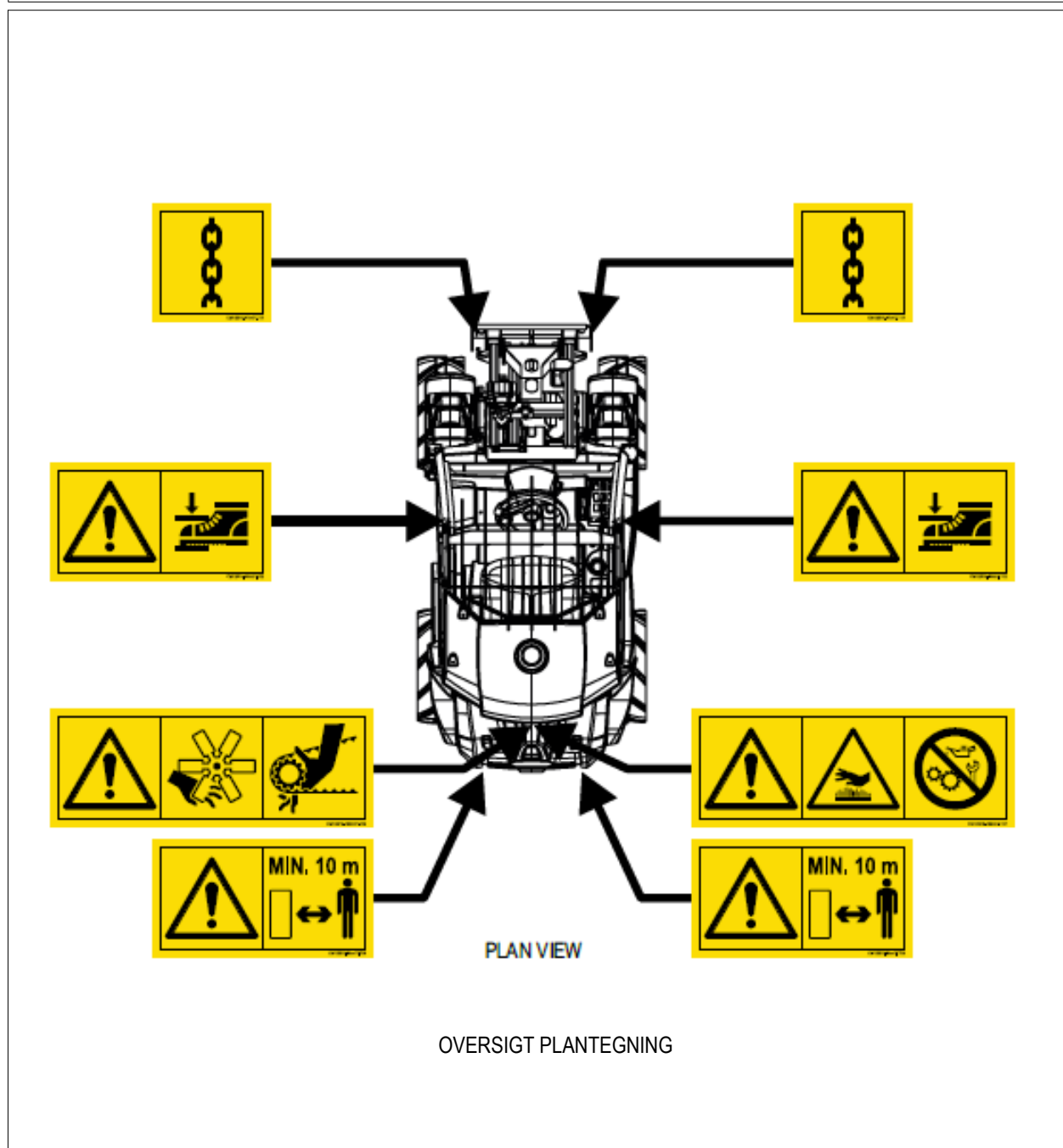


FIG. 10



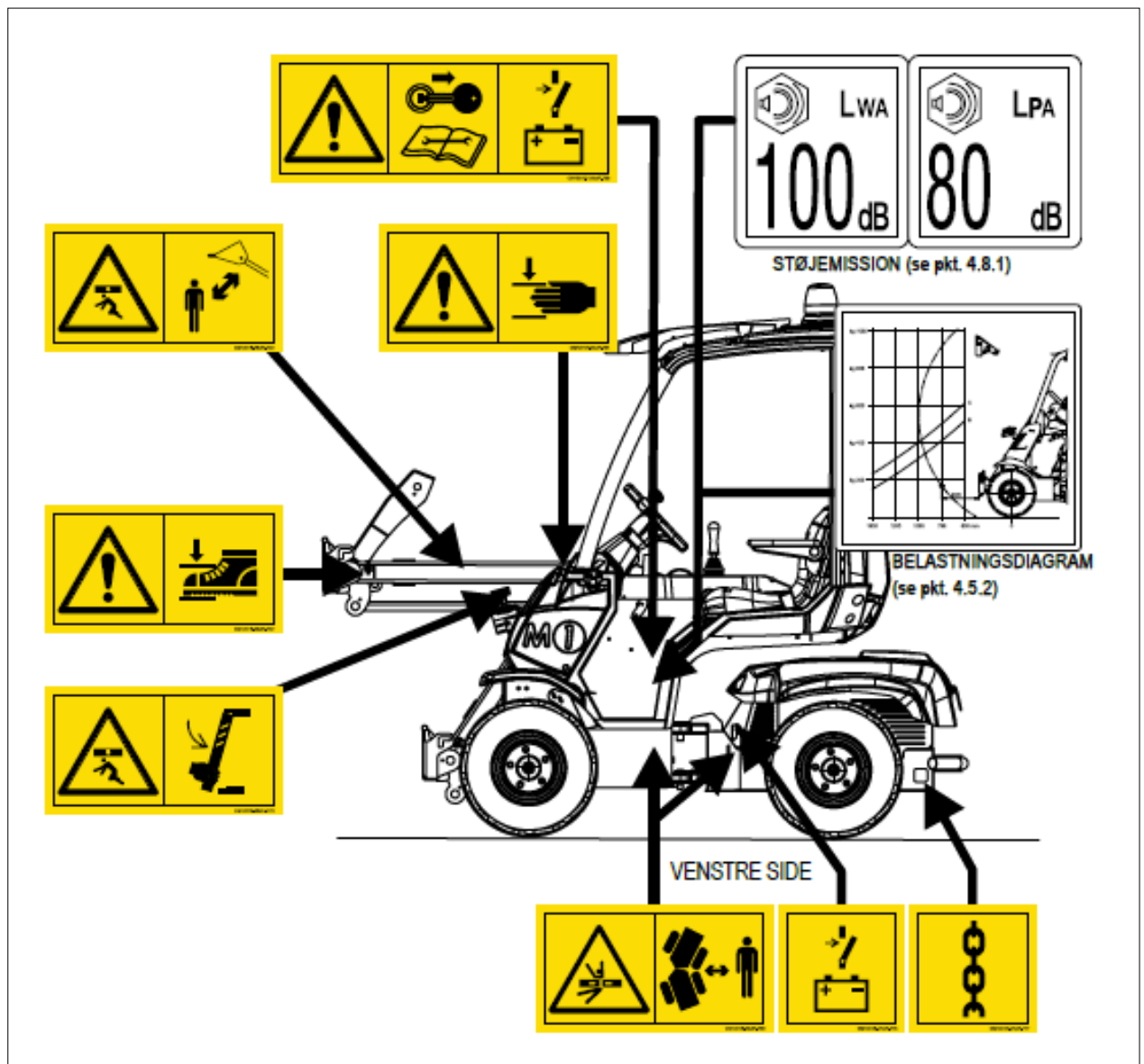


FIG. 11

Skilt	Betydning
	FASTGØRINGSPUNKTER De angiver fastgøringspunkter til placering af fastgørelsesremme ifm. transport af maskinen på givent et transportmiddel. Kode: CM12015.47X47.T17
	AFBRYDERKNAP TIL BATTERI Det viser positionen på maskinen (FIG. 16 - Ref. 11). Kode: CM12015.47X47.T18
	FARE FOR KNUSNING Utløst sækning af løftearmen. Det er obligatorisk at indsætte fastgørelsesbeslaget i løftearm under vedligeholdelse af maskinen (Se pkt. 9.3). Kode: CM12015.88X47.T01

fortsættes



Sign	Meaning
	FARE FOR KNUSNING AF FOD Utsigtet sænkning af redskab. Det er obligatorisk, at bære de leverede PVM (Se pkt. 4.9). Kode: CM12015.88X47.T02
	KNUSNINGSFARE Hold afstand på mindst 10 meter fra teleskoparmen og monterede redskaber. Kode: CM12015.88X47.T03
	FARE FOR KLEMNING Utsigtet sænkning af redskabet. Det er obligatorisk, at bære de leverede PVM (Se pkt. 4.9). Kode: CM12015.88X47.T04
	FARE FOR KLEMNING Utsigtet kollision. Det er obligatorisk, at sikre at ingen mennesker, dyr og/eller ting er i nærheden af maskinen, mens denne styres. Kode: CM12015.88X47.T05
	FARE MINIMUMSSIKKERHEDSAFSTAND Oprethold en minimumsafstand til maskinen på 10 meter. Kode: CM12015.88X47.T09
	FARE FOR SKADER PÅ HÆNDER Fare for skader på hænder, hvis de kommer i kontakt med bevægelige dele i bevægelse. Kode: CM12015.129X47.T06
	FARE FOR FORBRÆNDINGER OG FORBUD MOD DRIFT, NÅR MOTOREN KØRER Risiko for forbrændinger ved kontakt med varme dele. Kode: CM12015.129X47.T07
	DU SKAL LÆSE BRUGSANVISNINGEN Fjerne nøglen fra kontrolpanel og fjern batteriet før enhver vedligeholdelse af maskinen. Kode: CM12015.129X47.T08

TAB. 13



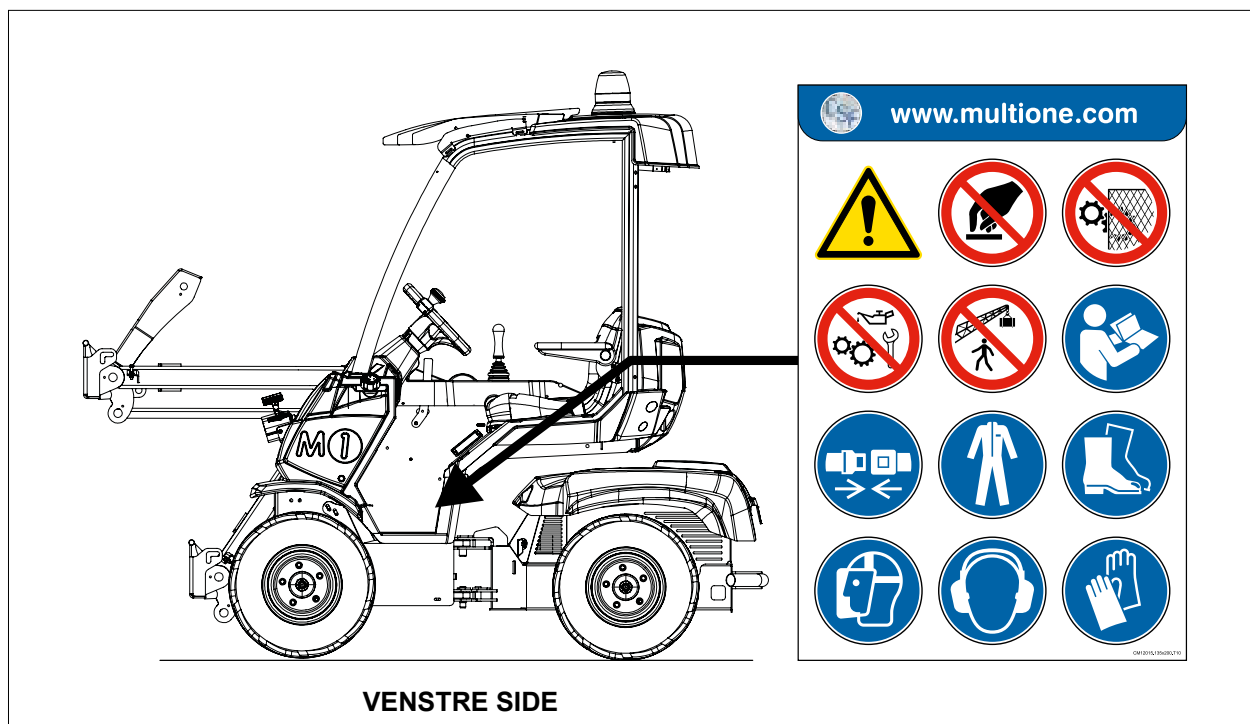


FIG. 12

Skilt	Betydning	Skilt	Betydning
	GENEREL FARE		DU SKAL FASTGØRE DIN SIKKERHEDSELE
	DET ER FORBUDT AT RØRE FOR IKKE GODKENDTE PERSONER		DU SKAL BESKYTTE DIN KROP
	DET ER FORBUDT AT FJERNE BESKYTTELSES- OG SIKKERHEDSANORDNINGER		DU SKAL BESKYTTE DINE FØDDER
	DET ER FORBUDT AT UDFØRE SERVICEEFTERSYNSOPGAVER NÅR MASKINEN KØRER		DU SKAL BESKYTTE DIT ANSIGT (Gælder visse redskaber, hvis dette er markeret på dette m/ særligt mærke og på dets brugsanvisning)
	DET ER FORBUDT AT PASSERE ELLER OPHOLDE SIG INDEN FOR MASKINENS RÆKKEVIDDE		DU SKAL BESKYTTE DIN HØRELSE
	DU SKAL LÆSE MANUALEN		DU SKAL BESKYTTE DINE HÆNDER

TAB. 14

4.8 Emissioner

4.8.1 Støjniveau

Lydniveauet er registreret fra en kørende maskine, uden redskab og hvor følgende niveau blev registreret.

Model	2.3
Motor rpm*	3000
Niveau A - vægtet emission lydtryk hos operatøren sted (LpA) (uden kabine). db(A)	85
Niveau A - vægtet emission lydtryk hos operatøren sted (LpA) (med kabine). db(A)	85
Garanteret lydeffektniveau (LwA). db(A)	100

(*) som foreskrevet af producenten til de statiske test (justeret i forhold til overførselstesten).

TAB. 15



⚠ ADVARSEL

DET ER OBLIGATORISK AT BRUGE STØJDÆMPENDE HØREVÆRN. DER ER EN RESTERENDE RISIKO NR. 5 (SE PKT. 3.2).

4.8.2 Vibrationer

Vibrationsniveauet er blevet registreret mens maskinen kører og operatøren sidder i førersædet.

Model	2.3
Rpm rpm	3600
Vibrationer m/s ²	0,3

TAB. 16

4.9 Personlige værnemidler

Skilt	PVM er obligatorisk for alle godkendte operatører	Skilt	PVM er obligatorisk for alle godkendte operatører
	Beskyttelse af hænder (beskyttende handsker mod den mekaniske risiko og risikoen for forbrændinger).		Ansigtssvævn (beskyttende maske mod mekanisk risiko). (Kun for nogle redskaber, hvis dette er angivet på selve redskabet vha. en selvklæbende etiket og i brugsanvisningen).
	Beskyttelse af fødderne (sko med forstærket tå og skridsikker sål).		Auditiv systembeskyttelse (støjdæmpende høreværn).
	Kropsbeskyttelse, mekanisk risiko. Tøj, der beskytter mod mekanisk fare.		

TAB. 17



⚠ ADVARSEL

DER HENVISES TIL DET MONTEREDE REDSKABS MANUALEN FOR TJEKKE MHT. ANDRE OBLIGATORISKE PVM.



5 TRANSPORT OG HÅNDTERING

5.1 Transport

Generelt transporteres maskinen til kunden af forhandleren, ved dennes egne midler eller gennem et "kvalificeret transportfirma", der ved hjælp af eget personale og egnede midler til operationen, i overensstemmelse med lovgivningen, sørger for sikker lastning, transport og losning med hensyn til typen af transport (via land, sø eller luft).

5.2 Håndtering

Maskinen kan, når den er tændt, køres selvstændigt på offentlig vej ved hjælp af dens fire hjul og deres betjeninger, så længe den er godkendt til dette i henhold til brugslandets lovgivning.



⚠ BEMÆRK

FOR AT TJEKKE GODKENDELSER MHT. BRUG PÅ OFFENTLIG VEJ, HENVISES TIL GÆLDENDE LOVGIVNING I BRUGSLANDET

Ellers kan maskinen flyttes og/eller overføres ved, vha. ramper (ekstraudstyr) at læsse den på et passende transportmiddel (fx. lastvogn, trailer, etc.), som er egnet til denne anvendelse og med en tilstrækkelig bæreevne.

Maskinen læsses på et passende transportmiddel således:

- 1) Placer et transportmiddel, således at læsseplatform er vandret.
- 2) Tjek, at ramperne har en tilstrækkelig kapacitet, - er sikkert fastgjort til transportmidlet og ikke hælder mere end 30 grader.
- 3) Start maskinen (Se pkt. 8.3.2).
- 4) Det anbefales at bakke maskinen op på transportmidlets trailer og placer den, så den tungeste vægt (balancecenteret) vender fremad (hængslets ende) mod trailerens forende (Se FIG. 14).
- 5) Sluk maskinen (Se pkt. 8.3.7) og sæt den i "fejlsikret tilstand" (Se pkt. 9.2).
- 6) Indsæt styretøjets låsebeslag (Se pkt. 5.2.1).
- 7) Frakobl batteriet med batteriets afbryder slukket (Se pkt. 7.1).
- 8) Sørg for at fastgøre maskinen til transportkøretøjets platform med reb, bælter og hjulklemmer, som er egnet til denne brug, ved hjælp af fastgøringspunkterne (FIG. 13 - Ref. 1) på maskinen.



⚠ ADVARSEL

DET ER OBLIGATORISK, UNDER OPERATIONER, AT SIKRE; DER IKKE ER NOGEN TING, DYR ELLER MENNESKER, INDEN FOR EN RADIUS PÅ 10 METER, HVIS SIKKERHED KAN PÅVIRKES VED ET UHELD.



FIG. 13



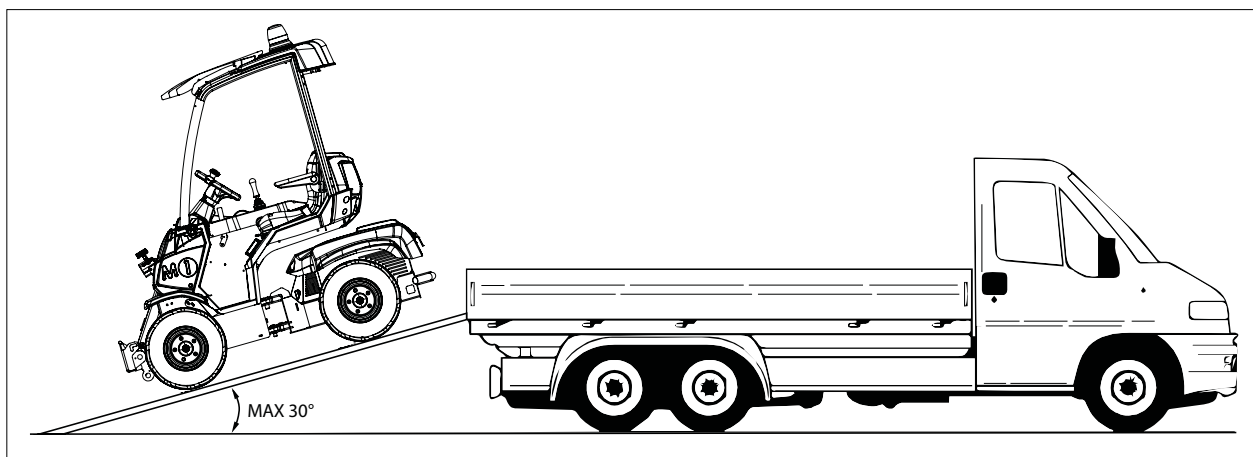


FIG. 14

5.2.1 Installationsprocedure for styretøjets låsebeslag

Styretøjets låsebeslag er placeret under førersædet. Når du skal bruge beslaget, gøres som følger:

- 1) Stop maskinen, mens den ikke styres.
- 2) Aktiver parkeringsbremsen (Se pkt. 8.3.7).
- 3) Tag låsebeslaget fra dets plads under førersædet.
- 4) Indsæt beslaget (FIG. 15 - Ref. 1) i de to slidser placeret på venstre side af maskinen i nærheden af styretøjets led og fastgør det med den beregnede pin. Benyt styretøjet for at placere beslaget.



⚠ ADVARSEL

DER ER RESTERENDE RICISCI NR.1, NR.2, NR.4 og NR.5 (Se pkt. 3.2).

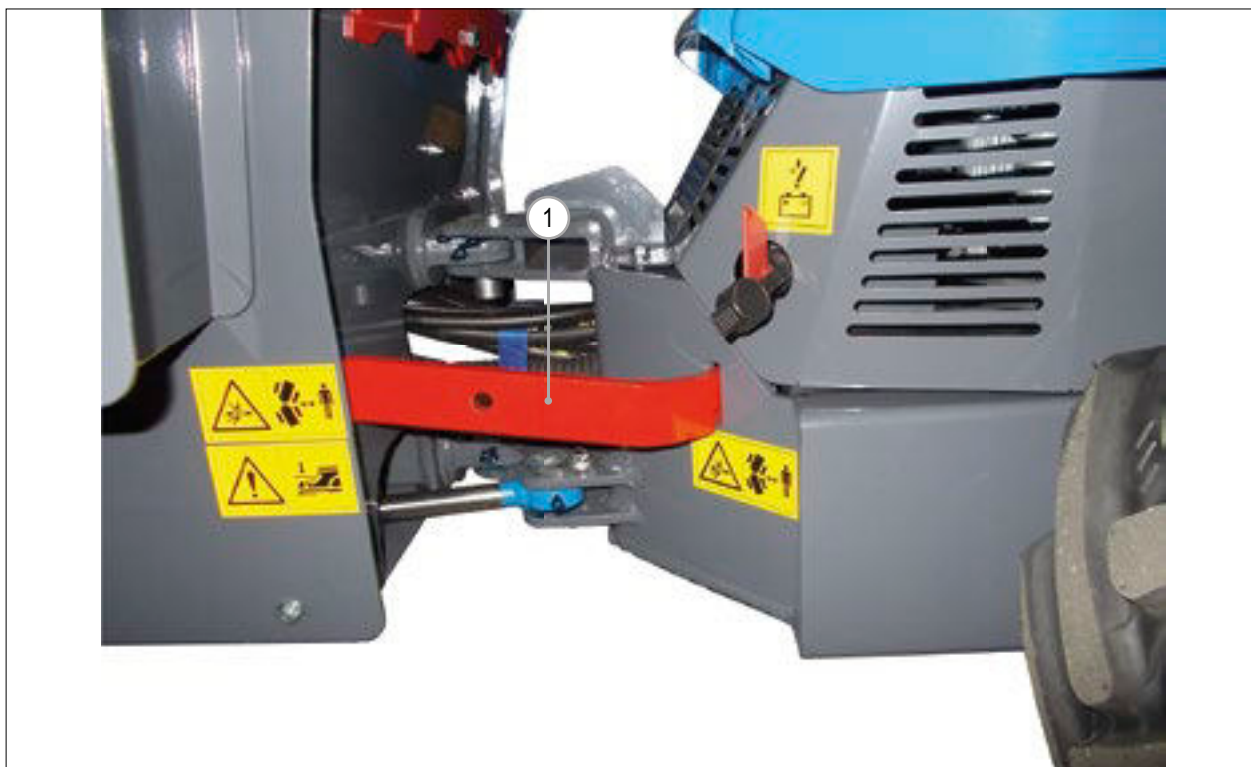


FIG. 15



5.3 Opbevaring

Hvis maskinen skal holde ubrugt i længere tid, er det nødvendigt at:

- 1) Parkere den i et sikkert miljø, beskyttet mod vejr, sol og støv samt sætte den i en "fejlsikret tilstand" (Se pkt. 9.2).
- 2) Rengør maskinen.
- 3) Smør og fedt led, håndtag og fedt (Se kap. 9).
- 4) Afbryd batteriets strømforsyning (Se pkt. 7.1). Opbevar batteriet iht. anvisningerne på det.



⚠ ADVARSEL

NÅR MASKINEN ER PARKERET, ER DET OBLIGATORISK AT AKTIVERE PARKERINGSBREMSSEN (SE PKT. 8.3.), FJERN TÆNDINGSNØGLEN FRA KONTROLPANELET OG OPBEVAR DEN ET SIKKERT STED.

6 MONTERING OG INSTALLATION

6.1 Montering

Maskinen er leveret af producenten klar til brug, uden behov for nogen montering eller forbindelse.

6.2 Options

Maskinen kan, på anmodning, være udstyret med følgende udstyr. På hjemmesiden www.multione.com er det muligt, at tjekke udvalget af redskaber.



⚠ ADVARSEL

MONTERING AF REDSKAB, SKAL, MEDMINDRE ANDET ER ANGIVET, UDFØRES AF EN AUTORISERET FORHANDLER OG/ELLER AF ET VÆRKSTED SOM ER GODKENDT AT PRODUCENTEN.

DET ER FORBUDT AT FLYTTE MASKINEN MED KABINEDØREN ÅBEN (HVIS DER ER EN SÅDAN).

DET ER FORBUDT AT BRUGE MASKINEN, SELV HVIS DEN ER UDSYSTRET MED KABINE, I MILJØER HVOR DER FOREFINDES STOFFER, SOM KAN VÆRE SKADELIGE FOR OPERATØRENS SUNDHED OG SIKKERHED.

KONTAKT FORHANDLEREN FOR AT TJEKKE KOMPATIBILITETEN MELLEM REDSKABET OG DEN KONKRETE MASKINE.

DET ER OBLIGATORISK AT ANVENDE EN KABINE, HVIS MASKINEN BRUGES UNDER UGUNSTIGE VEJRFORHOLD, DER KAN PÅVIRKE SIKKERHEDEN OG SUNDHEDEN FOR OPERATØREN.

DEN BAGERSTE KOBLINGS MAKSIMALE KAPACITET VARIERER AFHÆNGIGT AF MASKINENS TYPE. OPERATØREN ER FORPLIGTET TIL AT AFGØRE, OM HAN KAN SAMLE ET REDSKAB, OG HVOR MEGET HAN I GIVET FALD KAN BELASTE DET.



⚠ BEMÆRK

DET ER FORBUDT AT BUGSERE NOGET REDSKAB OG/ELLER ANDRE ENHEDER PÅ OFFENTLIGE VEJ VHA. TRÆKKROGEN, DER LEVERES PÅ ANMODNING TIL PRODUCENTEN, SELV MED MASKINER, SOM ER GODKENDT TIL BRUG PÅ OFFENTLIG VEJ. DET ER FORBUDT AT OVERSKRIDE TRÆKKROGENS BELASTNINGSGRÆNSER. DET ER FORBUDT AT MONTERE ET IKKE-ORIGINALT REDSKAB PÅ MASKINEN.



6.3 Redskaber

6.3.1 Tilgængelige redskaber

Maskinen er beregnet til at blive brugt med flere typer af redskaber, som monteres via lynkoblingen. Du kan undersøge redskabslisten ved at gå til hjemmesiden: www.multione.com og klikke på ikonet "redskaber". Listen er ikke angivet i dette dokument, fordi redskaberne konstant opdateres og udvikles. Hvert redskab, som er købt direkte fra producenten eller en af hans godkendte forhandlere, har implicit tilladelse til at blive monteret på maskinen.



⚠ FARE

DET ER FORBUDT AT MONTERE ET IKKE EGNET OG IKKE ORIGINALT REDSKAB PÅ MASKINEN.



⚠ ADVARSEL

DET ER OBLIGATORISK AT KONTAKTE DEN GODKENDTE FORHANDLER, FOR TIL AT SIKRE KOMPATIBILITETEN MELLEM REDSKABET OG MASKINEN.



⚠ BEMÆRK

PRODUCENTEN PÅTAGER SIG INTET ANSVAR FOR EVENTUELLE SKADER PÅ MENNESKER, DYR ELLER TING, SÅFREMT INSTRUKSERNE I DENNE MANUAL IKKE FØLGES.

6.3.2 Montering af redskab

Procedurer for montering og demontering er beskrevet i kap. 8.

6.4 Kontravægte

Procedurer for montering og demontering er beskrevet i **pkt. 11.4.**



7 INSPEKTION FØR START



⚠ ADVARSEL

DET ER OBLIGATORISK, FØR DEN FØRSTE START AF MASKINEN, AT UDFØRE FØLGENDE HANDLINGER.

Ref.	Brug
1	Sørg for at maskinen er ubeskadiget i alle dens dele. (Se pkt. 9.7.3).
2	Tjekke sikkerhedssystemets integritet (bælte, ROPS, osv.) (Se pkt. 9.7.3).
3	Tjek oliestanden i motoren (Se kap. 9.8.1).
4	Tjek oliestanden i det hydrauliske kredsløb (Se kap. 9.7.5).
5	Gendan batteriets strømforsyningskredsløb vha. batteriet frakoblingsknap (Se pkt. 7.1).
6	Tjek smøreniplerne og tilfør om nødvendigt smøring (Se pkt. 9.7.10).
7	Bliv bekendt med betjeningen og dens funktioner (Se pkt. 4.3).

TAB. 18

7.1 Forbind/afbryd batteriet

Batteriets elektriske forbindelse genetableres således:

- 1) Fjern dækslet fra hullet i batteriets afbryder.
- 2) Indsæt den specielle nøgle (FIG. 16 - Ref. 1) ind i batteriets afbryder og drej den med uret.

For at frakoble batteriet gøres således

- 1) Drej den specielle nøgle, der afbryder batteriet, (FIG. 16 - Ref. 1), mod uret, og opbevar den et sikkert sted.
- 2) Luk nøglehullet i batteriet vha. det særlige dæksel.



FIG. 16



8 BRUG

8.1 Justeringer

8.1.1 Justering af førersædet

Maskinen er udstyret med et førersæde, der kan justeres i længderetningen. Hvis du vil justere placeringen af førersædet, gøres dette således:

- 1) Sid på sædet.
- 2) Træk og hold i håndtaget, (**FIG. 17 - Ref. 1**) som sidder under sædet i højre side.
- 3) Skub sædet bagud eller fremad, indtil du finder en position, der passer til din højde.
- 4) Slip håndtaget og flyt sædet lidt, til du hører en lyd, der fortæller at sædet er låst fast.



BEMÆRK

SÆDETS MODEL KAN VARIERE FRA LAND TIL LAND, OG IFT. VISSE SPECIFIKATIONER OG EKSTRAUDSTYR.



FIG. 17



8.2 Tjek før start



⚠ FARE

FØR BRUG AF MASKINEN ER DET OBLIGATORISK AT GODKENDTE OPERATØRER LÆSER OG FORSTÅR ALLE DELE AF DENNE BRUGERHÅNDBOG.

FØR MASKINENS STARTES SKAL OPERATØREN ALTID TJEKKE NIVEAUET AF HYDRAULIKOLIE (SE PKT. 8.4.3).



⚠ ADVARSEL

DET ER OBLIGATORISK, FØR MASKINEN STARTES, AT UDFØRE FØLGENDE KONTROLLER.

Ref.	Brug
1	Sørg for at maskinen er ubeskadiget i alle dens dele.
2	Sørg for, at sikkerhedssystemerne er intakte (bælter, ROPS, osv.).
3	Tjek brændstofniveau på multifunktionsenheden (Se pkt. 4.3.1).
4	Tjek motorens oliestand (Se kap. 9).
5	Tjek oliestanden i det hydrauliske kredsløb (Se kap. 9).
6	Sørg for alle betjeningsgreb står i frigear.
7	Sørg for gashåndtaget er sat til et minimum. (POS "Turtle", se pkt 4.3.1)
8	Sørg for, at håndbremsen er aktiveret (Se pkt. 8.3.8).
9	Sørg for, at det rutinemæssige serviceeftersyn er udført (Se pkt. 9.5).

TAB. 19

8.3 Normale operationer

8.3.1 Procedure for at komme videre til maskinens driftsposition



⚠ ADVARSEL

DU SKAL HOLDE TRINNETS FODSTØTTE OG KABINENS FODPANELER RENE FOR SNAVS OG MUDDER.

Man stiger op på maskinen således:

- 1) Hold med venstre hånd på tagets forreste stolpe eller, hvis maskinen er udstyret med kabine, på håndtaget.
- 2) Placer din venstre fod på den særlige fodstøttes trin.
- 3) Stig op og sid på sædet.
- 4) Placer dine fødder på de respektive fodpaneler, hvor der er skridsikker overflade.
- 5) Fastgør din sikkerhedssele.

8.3.1.1 Korrekt arbejdsstilling

Operatørens korrekt kropsholdning aht. korrekt anvendelse af betjenerne er som følger:

- Sid med ryggen mod ryglænet og sikkerhedsselen fastgjort.
- Hav ansigtet mod kørselsretningen.
- Venstre hånd på rattet.
- Højre hånd fri til at betjene alle andre betjeningsgreb
- Venstre fod hvilende på fodpanelet i overensstemmelse med den skridsikre strimmel.
- Højre fod hvilende på fodpanelet i overensstemmelse med den skridsikre strimmel, klar til at betjene den proportionelle frem- og tilbagepedal.



8.3.2 Opstart



FARE

FØR START AF MASKINEN, SKAL MAN SØRGE FOR, AT DER IKKE FINDES NOGEN TING, DYR ELLER MENNESKER INDEN FOR EN RADIUS PÅ 10 METER FRA MASKINEN, HVIS SIKKERHED KAN PÅVIRKES VED ET UHELD.



ADVARSEL

ALLE KONTROLLER **PKT. 8.2** SKAL UDFØRES FØR START AF MASKINEN

FØR DU STARTER MASKINEN, ER DET OBLIGATORISK AT TJEKKE OM ALLE BETJENINGER ER I NEUTRAL POSITION OG OM HÅNDBREMSEN ER BLEVET AKTIVERET. KONTROLLER, AT REDSKABER ER KORREKT MONTERET.

FØR START AF MASKINEN, SKAL DET SIKRES AT DEN PLANLAGTE SERVICEEFTERSYN ER UDFØRT, ISÆR RENGØRING AF MASKINEN. SØRG FOR AT INGEN GENSTANDE ELLER MATERIALER FORHINDRER DEN KORREKTE BETJENING.

For at starte en kold motor gennemføres følgende procedure:

- 1) Placer gashåndtaget fuldt fremad (choker aktiveret) (FIG. 19 – ref. 1)
- 2) Drej startnøglen (FIG. 19 – ref. 2) til "Pos. 2" i 2 sekunder. Hvis motoren ikke starter slippes nøglen og proceduren startes forfra ved trin 1.
- 3) Når motoren er startet reduceres omdrejningerne gradvist til motorgangen er jævn.

For at starte en varm motor gennemføres følgende procedure:

- 1) Placer gashåndtaget i midt-positionen
- 2) Drej startnøglen (FIG. 19 – ref.2) til "Pos. 2" i 2 sekunder. Hvis motoren ikke starter, skal du slippe nøglen og påbegynde en ny start fra 1).



BEMÆRK

FØR DU BRUGER MASKINEN, ANBEFALER VI AT GENNEMFØRE NOGLE "BRUGERTESTS", FOR AT OPNÅ EN GRADVIS BEHERSKELSE AF MASKINENS FUNKTIONER.

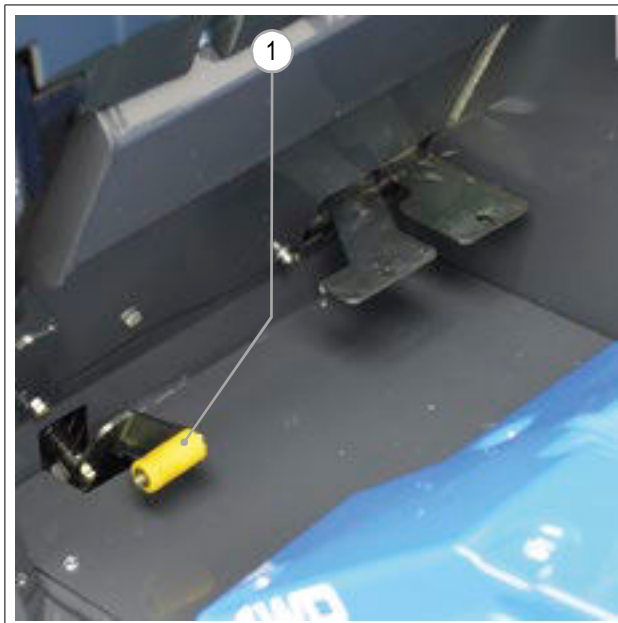


FIG. 18



FIG. 19



8.3.3 Håndtering

Maskinen flyttes således:

- 1) Start maskinen (**Se pkt. 8.3.2**).
- 2) Frigør parkeringsbremsen (**Se pkt. 8.3.8**).
- 3) Øge motorens omdrejninger, ved at aktivere gashåndtaget
- 4) Tryk pedalen i retningen **"Forward"** (fremad) eller **"Reverse"** (baglæns).
- 5) Brug rattet til at angive køreretningen



FARE

DET ER OBLIGATORISK AT FLYTTE MASKINEN MED KABINEDØREN LUKKET (HVIS DER FINDES EN SÅDAN). ELLERS KAN DØREN BLIVE UOPRETTeligt BESKADIGET AF CHASSISETS BEVÆGELSER UNDER KØRSLEN. DU SKAL REDUCERE HASTIGHEDEN TIL TOMGANG, NÅR DU STYRER MASKINEN, FOR IKKE AT PÅVIRKE DENS STABILITET.

DET ER VIGTIGT ALTID AT AFPASSE HASTIGHEDEN I HENHOLD TIL OVERFLADEN, HVOR MASKINEN ARBEJDER. NÅR DER ARBEJDES PÅ UJÆVNT ELLER BLØDT UNDERLAG REDUCERES HASTIGHEDEN TIL MAX. 3 KM/H, OG TELESKOPARM MED REDSKAB HOLDES SÅ NÆR OVERFLADEN SOM MULIGT.



FARE

DET ER FORBUDT AT FLYTTE MASKINEN, MENS DENS REDSKAB, LØFTEARMEN ELLER NOGEN ANDEN BELASTNING ER HÆVET. DET ER FORBUDT AT LÆNE SIG UD FRA FØRERSÆDET, NÅR MASKINEN ER I BEVÆGELSE.



FARE

HUSK PÅ, AT MENS DER DREJES, FØRES FØRERPLATFORMEN UD OVER HJULENES VENDERADIUS. VÆR OPMÆRKSOM PÅ EVENTUELLE FORHINDRINGER.



8.3.3.1 Kørsel på offentlig vej

Tjek at maskinen er godkendt til brug på offentlig vej.



⚠ BEMÆRK

DET ER FORBUDT AT BRUGE AF MASKINEN PÅ VEJEN UDEN FORUDGÅENDE GODKENDELSE I OVERENSSTEMMELSE MED BRUGSLANDETS GÆLDENDE LOVE.

DET ER FORBUDT AT BUGSERE ETHVERT UDSYR OG/ELLER ANDRE ENHEDER MED TRÆKKROGEN, DER LEVERES PÅ ANMODNING TIL PRODUCENTEN, PÅ OFFENTLIGE VEJE, SELV MED MASKINER, SOM ER GODKENDT TIL BRUG PÅ VEJEN.

DET ER FORBUDT AT BUGSERE TRAILERE HVIS VÆGT OVERSTIGER 750 KG MED TRÆKKROGEN

Når maskinen håndteres på offentlig vej, er det påkrævet at låse løftearmen. Maskinen er udstyret med to ventiler, der kan afbryde strømmen af hydraulikolie til løftearmens cylinder.

- 1) Træk armen tilbage.
- 2) Flyt udstyret, hvis det er monteret på den universelle fastgørelsesplade i 20 cm højde fra jorden.
- 3) Sluk maskinen (**Se pkt. 8.3.7**).
- 4) Luk de to ventiler for at blokere løftearmen, placeret i nærheden af armens løftecylinder. Ventilerne er lukkede, når de respektive greb er vinkelrette på hydraulikolierør.
- 5) Gå videre for at køre på offentlig vej.

Bommens låses op således:

- 1) Sluk maskinen (**Se pkt. 8.3.7**).
- 2) Åben de to ventiler for at låse løftearmen op. Ventilerne er åbne, når grebene er parallelle med det respektive hydraulikolierør.

8.3.4 Montering af redskabet



⚠ FARE

DET ER FORBUDT AT MONTERE IKKE PASSENDE ELLER IKKE ORIGINALT REDSKAB PÅ MASKINEN.



⚠ ADVARSEL

DET ER OBLIGATORISK AT LÆSE REDSKABETS INSTRUKTIONSMANUAL FØR MAN GÅR VIDERE MED MONTERING, DEMONTERING OG BRUG AF REDSKABET



⚠ ADVARSEL

DER ER RESTERENDE RISCICI NR. 1, NR. 2 og NR. 3 (**SE PKT. 3.2**).

8.3.4.1 Mekanisk redskabsforbindelse

Gå videre med montering af redskabet således

- 1) Sørg for at redskabet placeres på fast og vandret underlag.
- 2) Start maskinen (**Se pkt. 8.3.2**).
- 3) Skub multifunktionsjoysticket til højre for at vippe lynkoblingen fremad.
- 4) Sluk maskinen (**Se pkt. 8.3.7**).
- 5) Stig ned fra maskinen og gå til arbejdsområde D og E (**Se pkt. 4.2**).
- 6) Løft og skub de to håndtag tilbage (**FIG. 20 - Ref. 3**), som er placeret på lynkoblingen, for at hæve krogens stik.
- 7) Stig op på maskinen igen, og start den (**Se pkt. 8.3.2**).
- 8) Før forsigtigt lynkoblingen op til et af redskaberne, for at tilgå den øverste runde profil (**FIG. 20 - Ref. 2**) i deres kurvede placeringer på redskabet (**FIG. 20 - Ref. 1**).
- 9) Flyt langsomt multifunktionsjoysticket mod venstre, således lynkoblingen hældes bagud, fortsæt når lynkoblingen er hævet et par centimeter og koblingssystemet automatisk lukkes, så de to stik passer ind i hullerne på redskabet (**FIG. 20 - Ref. 4**).
- 10) Kontroller at de to greb synligt (**FIG. 20 - Ref. 5**) er i lav position. Hvis ikke, betyder det at koblingen ikke blev gennemført.
- 11) Løft redskabet og hæld det fremad ved at føre multifunktionsjoysticket mod højre, for visuelt at tjekke om koblingens to stik er korrekt indsat i de tilpassede sæder på redskabet. Hvis ikke, så flyt redskabet på jorden og gentag proceduren fra trin 3).



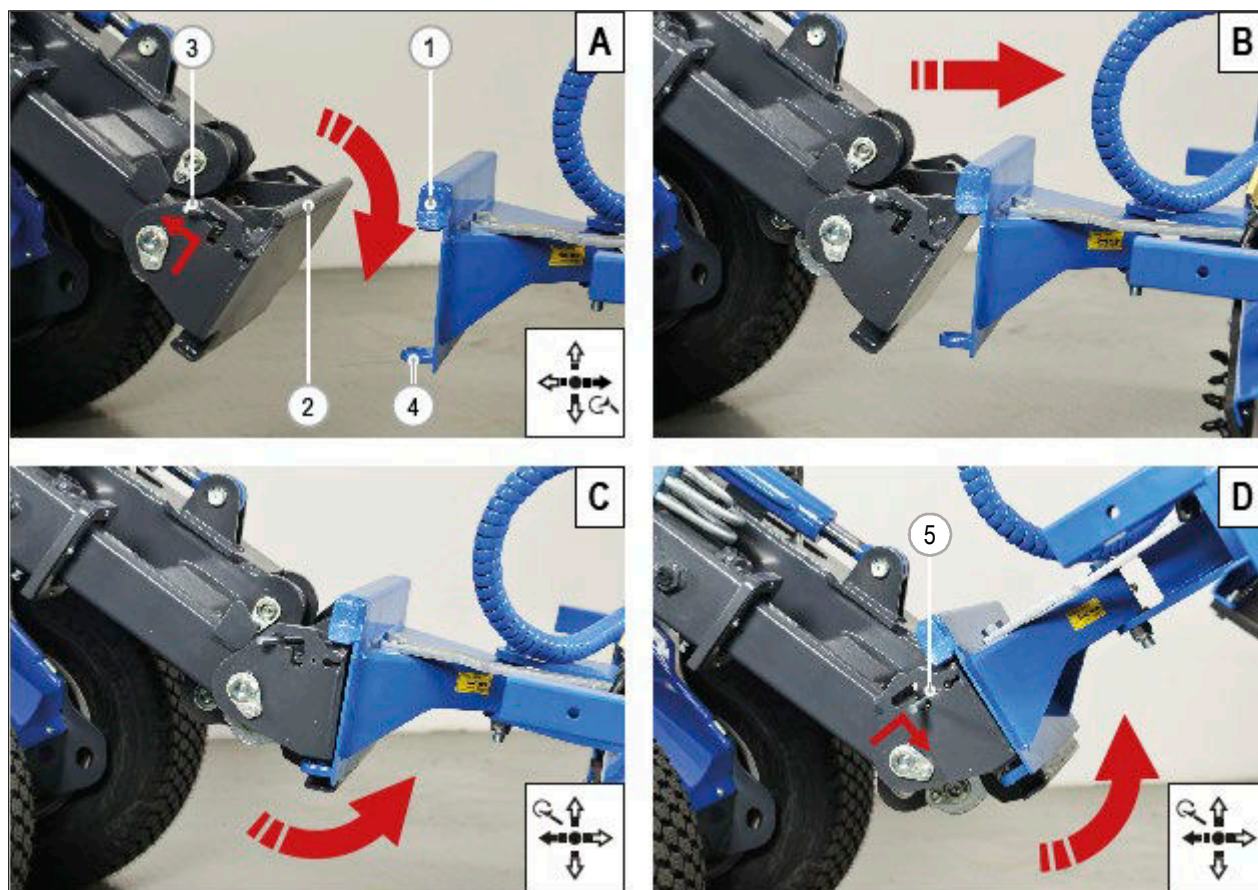


FIG. 20

8.3.4.3 Hydraulikforbindelse til redskabet (hvis dette er tilgængeligt)

 FARE

DET ER FORBUDT AT UDFØRE FORBINDELSEN AF HYDRAULIKRØRENE MENS MASKINENS MOTOR KØRER, FØR DU HAR BENYTTET UDSKIFTNINGENS SKÆRMENHEDEN PÅ OLIETRYKKET I HYDRAULIKSYSTEMET OG HAR AFSLUTTET MONTERINGSPROCEDUREN.

 ADVARSEL

LÆS REDSKABETS BRUGERVEJLEDNING, FØR DU FORETAGER NOGEN FORBINDELSER

 ADVARSEL

DER ER RESTERENDE RISIKO NR. 1 (SE PKT. 3.2).

Før du oprettet hydrauliske forbindelser mellem maskinen og redskabet (FIG. 32) skal du frigive resttrykket i maskinens hydrauliske kredsløb. Dette gøres således:

- 1) Sluk maskinen (Se pkt. 8.3.7).
- 2) Betjen pedalen til kontrol af flowet i quick-koblingerne (FIG. 21 - ref. 1) ved både at presse det nedad og løfte det opad.



FIG. 21

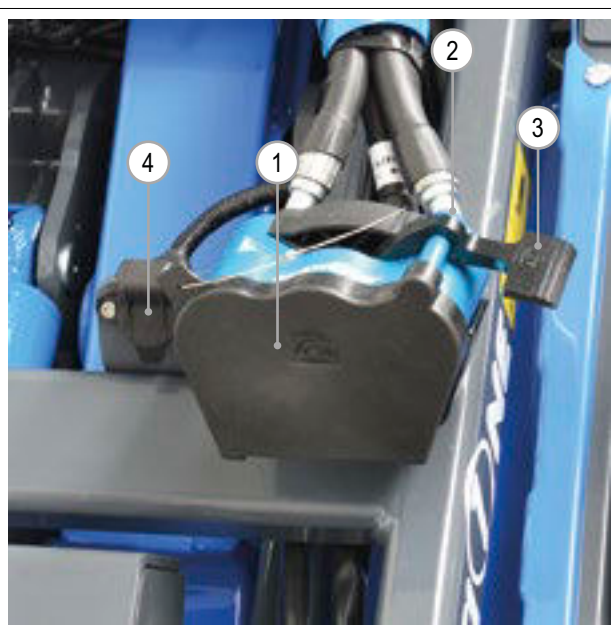


FIG. 22

 ADVARSEL

FORBINDELSERNE MÅ FØRST FORETAGES NÅR REDSKABET ER MONTERET MEKANISK.

NÅR HYDRAULIKSLANGERNE ER MONTERET, SKAL ARBEJDSRETNINGEN AF REDSKABET KONTROLLERES. BYT EVT. HYDRAULIKSLANGERNES PLACERING TIL DEN ØNSKEDE RETNING OPNÅS.

For at frigive resttrykket, skal redskabets hydrauliske slanger forbindes således:

- 1) Fjern beskyttelsespanelet (FIG. 22 - Ref. 1) fra multi-stikket.
- 2) Tryk på låseknappen (FIG. 22 - Ref. 2) på låsegrebet og løft låsehåndtaget (FIG. 22 - Ref. 3) til den ulåste position FIG. 23 - Ref. A).
- 3) Skub adapterpladen, som er forbundet til redskabets hydrauliske slanger på multi-stikket.
- 4) Træk låsegrebet (FIG. 23 - Ref. B) nedad, og træk adaptorpladen ind i stikket (FIG. 23 - Ref. C).



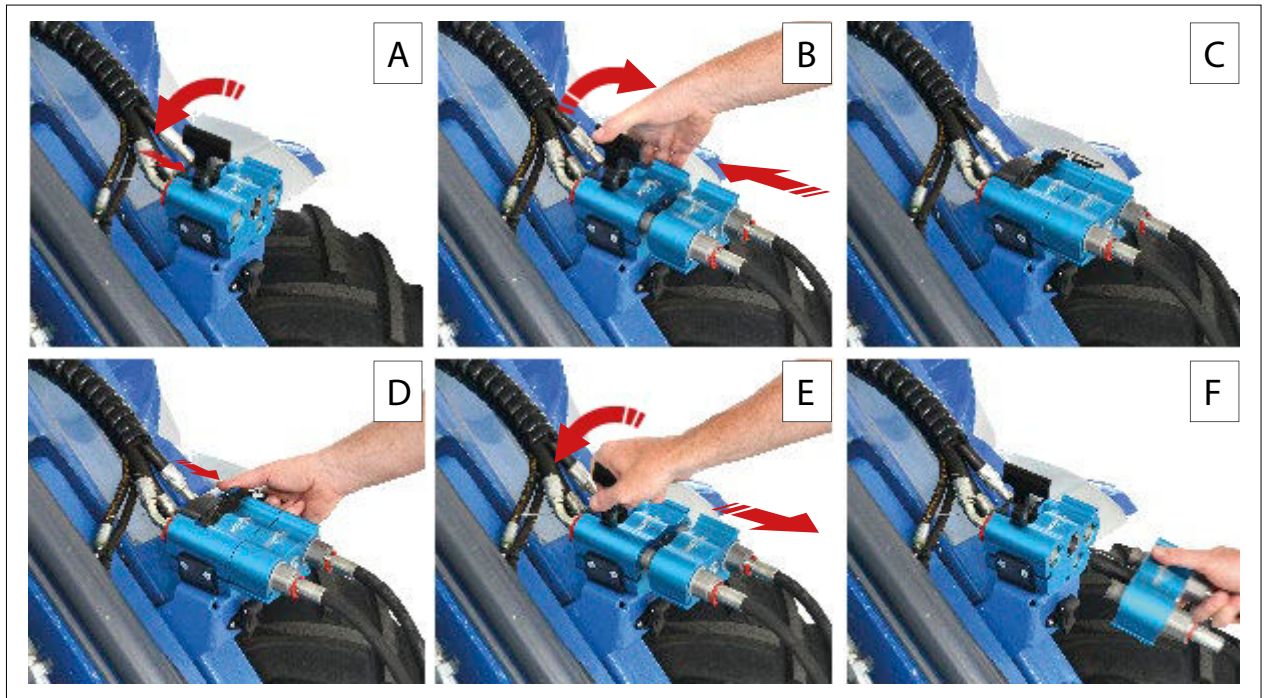


FIG. 23

8.3.4.4 Elektrisk tilslutning af redskabet (hvis det er tilgængeligt)



⚠ ADVARSEL

LÆS REDSKABETS BETJENINGSVEJLEDNING, FØR DU UDFØRER ELEKTRISKE FORBINDELSER



⚠ ADVARSEL

FORBINDELSERNE MÅ FØRST FORETAGES NÅR REDSKABET ER MEKANISK MONTERET

Før redskabets stik ind i maskinens stik (FIG. 22 - Ref. 4).

8.3.5 Afmontering af redskabet

Udstyret afmonteres således:

- 1) Placer redskabet på fast grund.
- 2) Sluk maskinen (Se pkt. 8.3.7).
- 3) Udløs resttryk i det hydrauliske kredsløb ved at bevæge pedalen frem og tilbage (op/ned)

8.3.5.1 Elektrisk og hydraulisk frakobling



⚠ ADVARSEL

TJEK REDSKABETS BRUGERVEJLEDNING MED HENSYN TIL HYDRAULISKE OG ELEKTRISKE FORBINDELSER. HYDRAULIKRØRENE OG DET ELEKTRISK KABEL SKAL AFBRYDES FØR REDSKABET AFMONTERES MEKANISK

- 1) Tryk på låseknappen (FIG. 22 - Ref. 2) Tryk på låsegrebet og løft låsegrebet til den ulåste position (FIG. 23 - Ref. D og E).
- 2) Afbryd redskabets hydrauliske slanger fra maskinen (FIG. 23 - Ref. F).
- 3) Dæk multi-stikket med gummidækslet (FIG. 22 - Ref. 1).
- 4) Afbryd det elektriske stik (hvis der er et).



8.3.5.2 Mekanisk frakobling af redskabet med manuelt frigørelsessystem



⚠ ADVARSEL

DER ER RESTERENDE RISCICI NR. 1, NR. 2, NR. 3 (SE PKT. 3.2).

Du kan afbryde redskabet med det manuelle frigørelsessystem således:

- 1) Løft og skub de to greb bagud (FIG. 20 - Ref. 3) fra lynkoblingen for at frigøre de to stik.
- 2) Start maskinen (Se pkt. 8.3.2).
- 3) Skub multifunktionsjoysticket mod højre for at rotere maskinens lynkobling fremad. Forskyd den om nødvendigt et par cm tilbage.
- 4) Flyt multifunktionsjoysticket "Forward" (fremad) for at sænke løftearmen og afmontere redskabet.

8.6 Brug af redskabet



⚠ ADVARSEL

MHT. BRUG AF REDSKABET HENVISES TIL REDSKABETS BRUGERVEJLEDNING.

DU SKAL HOLDE MASKINENS MONTEREDE REDSKAB SÅ TÆT VED JORDEN SOM MULIGT, NÅR DU FLYTTER MASKINEN.

8.3.7 Sådan slukkes maskinen

Maskinen slukkes således:

- 1) Stop maskinen uden at dreje på rattet.
- 2) Træk løftearmen tilbage og sænk den og/eller sæt det eventuelt monterede redskab ned på jorden.
- 3) Sæt gashåndtaget til minimum, Pos. "Skildpadde" (Turtle)
- 4) Aktiver parkeringsbremsen (Se pkt. 8.3.8).
- 5) Frigiv trykket i det hydrauliske system, som beskrevet i pkt. 8.3.4.2.
- 6) Placer pedalen til regulering af hydraulisk flow (FIG. 21 - pkt. 1) i midt-positionen ("Centre")
- 7) Sæt nøglen i Pos. "0".
- 8) Fjern nøglen fra kontrolpanelet og opbevar den et sikkert sted.

8.3.8 Parkeringsbremse

Parkeringsbremsen aktiveres således:

- 1) Træk parkeringsbremsens håndtag og lås det ved at trække det til højre (FIG. 24 - Ref. 1).
- 2) Under aktiveringen høres et lille klik, når bremsen er låst.
- 3) Bevæg forsigtigt maskinen frem og tilbage for at låse hjulene.

Parkeringsbremsen frigøres således:

- 1) Parkeringsbremsens håndtag flyttes mod venstre og ned (FIG. 24 - Ref. 2).
- 2) Bevæg forsigtigt maskinen frem og tilbage for at frigøre hjulene.



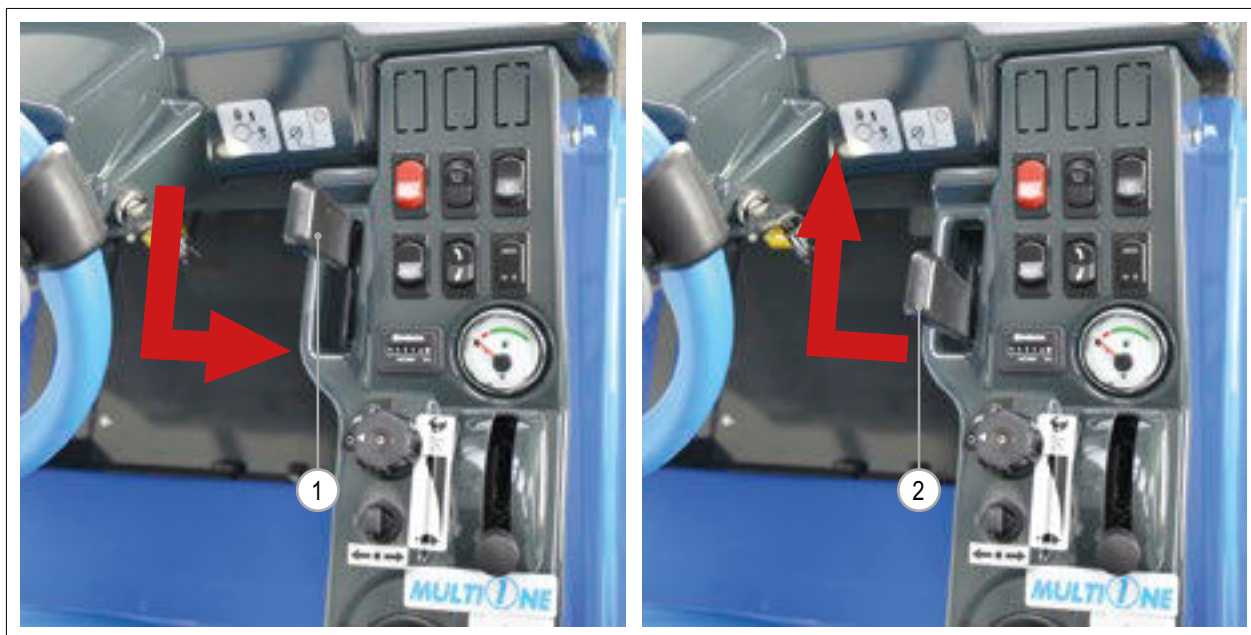


FIG. 24

8.3.9 Optankning

Når brændstofmålerens advarselsslampe (Se pkt. 4.3.1) tændes, er det nødvendigt at tanke op således:

- 1) Sæt maskinen i "sikkerhedstilstand" (Se pkt. 9.2).
- 2) Gå til position C (Se FIG. 2).
- 3) Skru tankdækslet af (FIG. 25 - Ref. 1) mod uret.
- 4) Tank op, brug om nødvendigt en tragt, for at undgå at spilde brændstof.
- 5) Når optankningen er afsluttet, skrues brændstofdækslet på med uret.



⚠ FARE

DET ER FORBUDT AT TANKE UNDER RYGNING OG/ELLER I NÆRHEDEN AF FLAMMER, ÅBEN ILD OG/ELLER VED FARE FOR EKSPLOSION.



FIG. 25



FIG. 26



8.4 Funktioner/ekstraordinære situationer

8.4.1 Ustabilitet af maskinen

Maskinen kan blive ustabil under udførelsen af en kurve ved høj hastighed eller ved at løfte en tung belastning. Denne situation kan undgås således:

- 1) Drej maskinen kun ved lav hastighed og med belastningen så tæt som muligt på jorden.
- 2) Løft ikke tunge byrder med skovlen, og brug ikke andet redskab til at løfte med (**Se pkt. 4.5.2**).

8.4.2 Overtryk i det hydrauliske kredsløb

Maskinen er udstyret med et system af hydrauliske ventiler, der begrænser kredsløbets olietryk for at undgå skader. Ved særlige driftsvanskeligheder kan der evt. høre en hvislende lyd. Dette indikerer, at ventilerne skal bringes ind til service.

Hvis driftstilstanden fortsætter, og dette kan resultere i skader, skal du mindske maskinens belastning ved at reducere arbejds hastigheden og/eller antallet af motorens omdrejninger.

8.4.3 Tab af kontrol

Hvis oliemængden i det hydrauliske kredsløb mindskes betydeligt på grund af en fejl med relativt stort tab, kan maskinen gå i frigear og miste effekt fra "motorbremsen", som forsynes af det hydrauliske kredsløb. I denne tilstand kan kontrollen med maskinen blive påvirket. Denne situation kan undgås således:

- 1) Tjek om der er nogen mulige tab før maskinen startes.
- 2) Tjek niveauet af hydraulikolie og fyld eventuelt efter (**Se kap. 9**).

⚠ FARE



I TILFÆLDE AF EN NØDSITUATION KAN PARKERINGSBREMSEN BRUGES TIL AT STOPPE MASKINEN MED.

HYDRAULIKOLIE UNDER TRYK KAN MEDFØRE ALVORLIG PERSONSKADE OG EVT. DØD, NÅR HYDRAULIKSYSTEMET UNDERSØGES FOR LÆKAGER BRUGES ALTID EN PLADE ELLER LIGN. FOR AT AFSLØRE LÆKAGER. BRUG ALDRIG HÆNDERNE TIL AT UNDERSØGE HYDRAULIKSLANGER FOR HULLER OG ANDRE LÆKAGER.

8.4.4 Kabinens nødudgang

Hvis der opstår brug for at åbne maskinens nøddør, der leveres med kabinen, gøres dette således:

- 1) Træk i håndtagets røde ring for at åbne maskinens højre vindue (**FIG. 26 - Ref. 1**).
- 2) Skub det højre vindue helt ud.

8.4.5 Bloker maskinen med løftearmen hævet



⚠ FARE

BEMÆRK: DETTE ER EN NØDPROCEDURE OG DERFOR SKAL ADGANGEN TIL OMRÅDET VÆRE KONTROLLERET OG FORBUDT.

I tilfælde af en fejl på maskinen, som gør det umuligt at trække løftearmen tilbage i hævet tilstand, er det ikke sikkert at sænke den, fordi det vil skabe en betydelig ubalance i maskinen. Da maskinen er fejlbehæftet, kan ubalancen ikke reduceres ved at trække armen tilbage, og derfor vil risikoen for at maskinen vælter være reel og umulig at kontrollere.

Udstyret bugseres tilbage og en evt. belastningen placeres på jorden således:

- 1) Aktiver parkeringsbremsen.
- 2) Fjern nøglen fra kontrolpanelet.
- 3) Sikr området omkring maskinen.
- 4) Sænk den ophængte last vha. en anden maskine (fx. en gaffeltruck).
- 5) Sænk løftearmen.



8.4.6 Sådan bugseres maskinen



ADVARSEL

DET ER FORBUDT AT BUGSERE MASKINEN VÆK OG/ELLER LØFTE DEN VHA. ET GIVENT TRANSPORTMIDDEL.

Hvis maskinen forbliver blokeret, er det muligt at bugserer den over korte afstande (MAKS. 20 m), og kun vha. et passende bugserings-køretøj. Dette gøres således:

- 1) Sæt maskinen i "sikkerhed tilstand" (Se pkt. 9.2).
- 2) Fastgør tovværk og/eller kæder til maskinens (FIG. 27 - Ref. 1) fastgørelsespunkter.
- 3) Start maskinen (Se pkt. 8.3.2) og gennemfør, så vidt muligt, bugseringen.



FIG. 27

8.4.7 Nødstart

Hvis maskinens batteri (FIG. 28 - Ref. 1) er defekt, kan motoren startes ved hjælp af et eksternt batteri og startkabler

⚠ ADVARSEL



DET ER VIGTIGT AT BÆRE SIKKERHEDSBRILLER OG HANDSKER.
DET ER VIGTIGT AT KONTROLLERE, OM BATTERIET ELLER KABLERNE ER DEFEKTE.
DET ER VIGTIGT, AT DET EKSTERNE BATTERI HAR SAMME VOLT OG AMPERE SOM MASKINENS BATTERI.

⚠ FARE



EKSPLOSIONSFARE. DET ER FORBUDT AT GENNEMFØRE EN NØDSTART, MENS DER RYGES ELLER I NÆRHEDEN AF ÅBEN ILD.

Procedure for nødstart:

- 1) Aktiver maskinens "sikkerhedstilstand" (se pkt. 9.2).
- 2) Åbn motorhjelm (se pkt. 9.4).
- 3) Sæt startkablets (+) til maskinbatteriets +pol (FIG. 28 - Ref. 3). Du kan også forbinde den direkte med + polen på startmotoren
- 4) Forbind startkablet med det eksterne batteris +pol. (FIG. 28 - Ref. 4).
- 5) Forbind startkablet (-) til det eksterne batteris - pol (FIG. 28 - Ref. 5).
- 6) Forbind startkablet (-) til maskinens stel eller motor (ikke batteriets -pol) (FIG. 28 - Ref. 6).
- 7) Sørg for, at startkablerne ikke rører maskinens bevægelige dele.
- 8) Start motoren og lad den køre i flere minutter (se pkt. 8.3.2).
- 9) Når motoren kører, frakobles kablerne i modsat rækkefølge. Start med (-) kablet.
- 10) Luk motorhjelm

⚠ ADVARSEL



PAS PÅ MOTORENS BEVÆGELIGE DELE (VENTILATOR, REMME, ETC.), NÅR STARTKABLERNE FRAKOBLES.

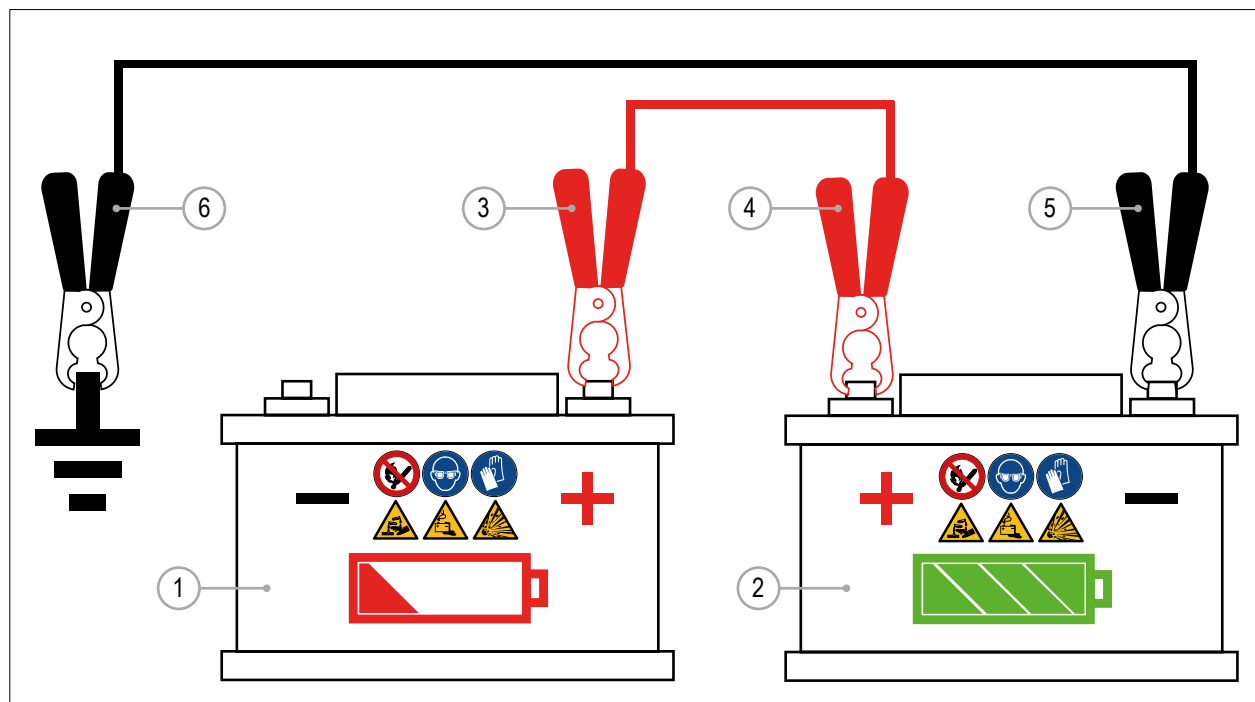


FIG. 28



9 SERVICEEFTERSYN

9.1 Generelle advarsler

Se pkt. 3.4.

9.2 Maskinens sikkerhedsstatus

Maskinen er i sikkerhedstilstand når:

- 1) Maskinen stoppes mens rattet ikke er drejet, og på fast og vandret underlag.
- 2) Løftearmen sænkes og eventuelt redskab placeres på jorden.
- 3) Motoren er slukket (**Se pkt. 8.3.7**).
- 4) Kontrolgrebene er i frigear.
- 5) Parkeringsbremsen aktiveres (**Se pkt. 8.3.8**).
- 6) Nøglen fjernes fra kontrolpanelet og opbevares på et sikkert sted.

9.3 Monter løftearmens sikkerhedsbeslag

Når du udfører vedligeholdelse på maskinen, og du er nødt til at hæve løftearmen, skal du indsætte sikkerhedsbeslaget. Dette gøres således:

- 1) Start maskinen (**Se pkt. 8.3.2**).
- 2) Hæv løftearmen helt.
- 3) Sluk maskinen (**Se pkt. 8.3.7**) mens armen er hævet.
- 4) Fjerne beslaget fra slidsen, som er placeret under førersædet (**FIG. 29 - Ref. 1**).
- 5) Indfør beslaget for at blokere løftearmen (**FIG. 29 - Ref. 2**).
- 6) Fastgør det med håndtaget (**FIG. 29 - Ref. 3**).
- 7) Sænk langsomt løftearmen og lad cylinderens dele understøtte beslaget.

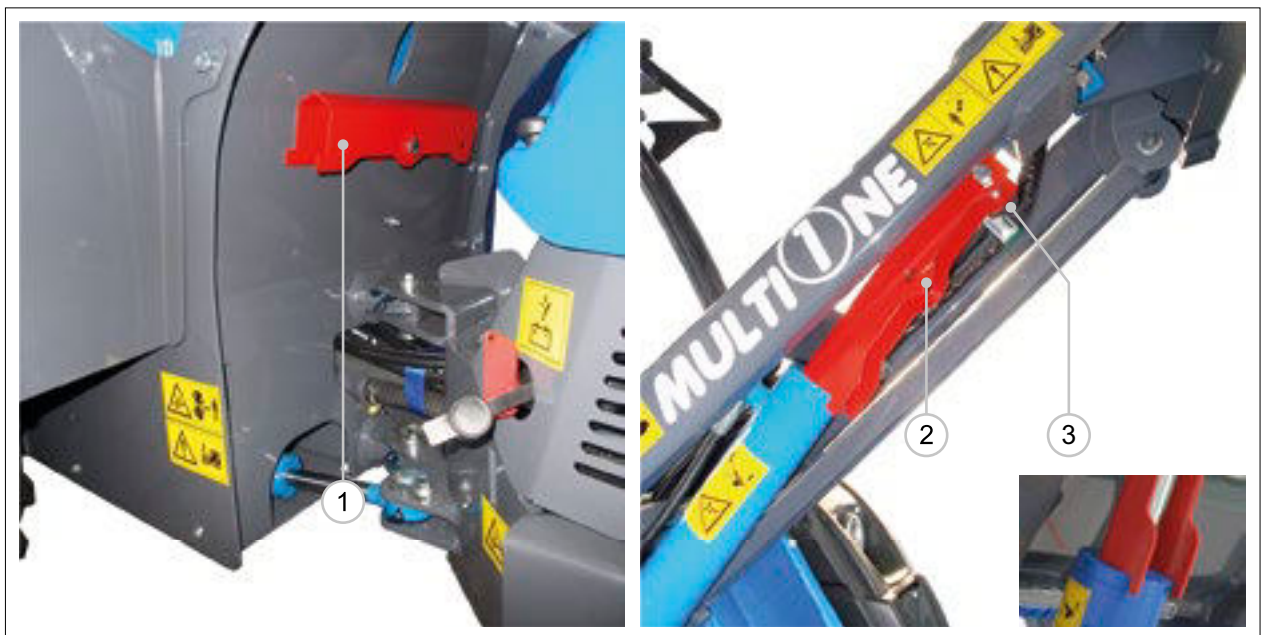


FIG. 29

9.4 Åbning af motorhjælmen

Motorhjælmen åbnes således:

- 1) Fjern nøglen fra batteriets afbryder (Se pkt. 7.1).
- 2) Tryk på de to håndtag, som låser motorhjælmen (FIG. 30 - Ref. 1).
- 3) Løft motorhjælmen og placer den på en stabil, vandret overflade.

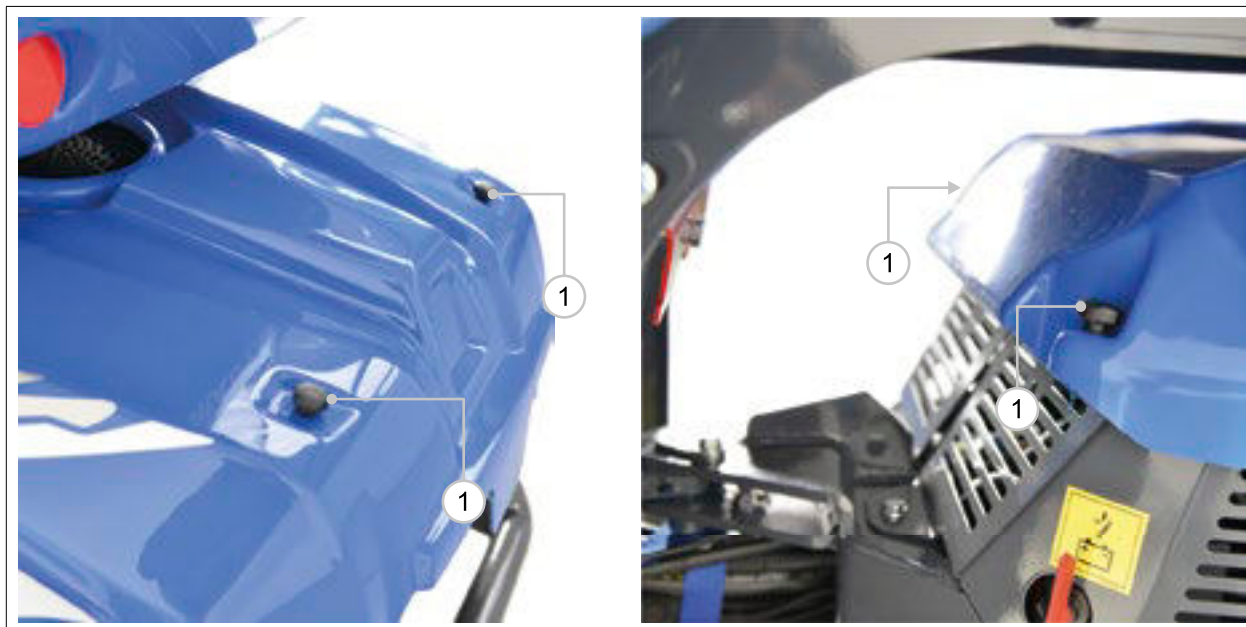


FIG. 30

9.5 Almindelig servicetabel

Frekvens	Servicepunkter	Opgaver
DAGLIGT	Maskine	Rengøring (Se pkt. 9.7.1)
	Led, håndtag og smøreenheder	Smøring (Se pkt. 9.7.10)
	Motor	Tjek af oliestand (Se pkt. 9.8.1)
	Afskærmninger og beskyttelsesanordninger	Integritetskontrol af (Se pkt. 9.7.3)
	Luftfilter	Rengøring (Se pkt. 9.8.2)
HVER UGE	Dæk	Tjek dæktryk og spænding af hjulmøtrikker (Se pkt. 9.7.2)
	Hydraulisk kredsløb	Tjek oliestand (Se pkt. 9.7.5)
	Led, håndtag og smøreenheder	Smøring (Se pkt. 9.7.10)
	Luftfilter	Rengøring (Se pkt. 9.8.2)
	Køler	Rengøring (Se pkt. 9.7.1)
HVER 100 TIMER	Motor	Tjek af kølevæskens stand (Se pkt. 9,9)
EFTER BEHOV	Elektrisk kredsløb	Udskiftning af sikringer (Se pkt. 9.7.1)

TAB. 20



9.6 Planlagt serviceeftersyn



⚠ ADVARSEL

KONTAKT DIN LOKALE FORHANDLER OG/ELLER ET AUTORISERET VÆRKSTED FOR PLANLAGT SERVICEEFTERSYN.

Frekvens	Servicepunkter	Opgaver
Efter de første 50 timer	Hydraulisk kredsløb	Skift oliefilter
		Tjek tryk
		Juster tryk
	Motor	Rensning af udstødningssystem
	Bolte, møtrikker, skruer mv.	Tjek spænding
	Batteri	Tjek opladning
Hver 100 timer	Motor	Udskift olie
		Udskift oliefilter
Hver 200 timer	Hydraulisk kredsløb	Udskift olie
		Udskift oliefilter
		Juster tryk
	Motor	Udskift luftfilter
Hver 400 timer	Rem	Udskift rem
	Hydraulisk kredsløb	Udskift sugefilter
Hvert år	Hydraulisk kredsløb	Tjek tryk
		Udskift tryk
		Udskift oliefilter
		Udskift olie
	Motor	Udskift olie
		Udskift oliefilter, motor
		Udskift brændstoffilter
		Udskift luftfilter og for-filter
		Udskift tændrør
		Tjek indsugning- og udstødningsventiler
		Rens kølesystem
Hvert 5 år	Sikkerhedssele	Udskift

TAB. 21



9.7 Maskinens serviceeftersyn

9.7.1 Rengøring af maskinen

Rengøring af maskinen er afgørende for at sikre pålidelighed og effektivitet. Ophobning af støv og snavs kan forårsage funktionsfejl og skader.

Ved afslutningen af arbejdsdagen, især hvis maskinen anvendes i støvede omgivelser, skal følgende rengøres:

- Køleren til det hydrauliske system og motorens køler bør rengøres ved hjælp af trykluft ved lavt tryk, samt en blød børste til at fjerne snavs med.
- Maskinens udvendige side kan vaskes med en højtryksrenser og en ren klud.
- Rengør kabinens inderside med et passende, mildt rengøringsmiddel og en ren klud.



⚠ ADVARSEL

DET ER FORBUDT AT BRUGE HØJTRYKSRENSERE MOD SÅRBARE OMRÅDER AF MASKINEN.

9.7.2 Tjek dæktrykket

Sørg for at dækkene har det korrekte tryk, hvilket sikrer pålidelighed og større sikkerhed, når du bruger maskinen. Før du evt. pumper dækkene op, skal du tjekke for skader på dæk og hjul. Såfremt disse har skader, skal de udskiftes. Dæktrykket er angivet i **pkt. 11.5**.



⚠ FARE

OVERSTIG ALDRIG VÆRDIEN FOR DÆKTYPENS ANBEFALEDE TRYK

9.7.3 Tjek for strukturelle skader og spænd boltene

- ROPS og FOPS: Tjek at gitrene ikke er deformet, eller har revner, rust eller dele uden maling. Tjek at fastgørelsespunkter og relaterede bolte er intakte.
- Sikkerhedsseler: Tjek fastgøringspunkterne og at relevante bolte er intakte samt at bespændingssystemet ikke er beskadiget.
- Hjulbolte: Tjek at boltene er spændte.

9.7.4 Batteritjek



⚠ ADVARSEL

BATTERISYREN ER MEGET GIFTIG OG KAN FORÅRSAGE FORBRÆNDINGER OG IRRITATION. BRUG ALTID PERSONLIGE VÆRNEMIDLER (HANDSKER, BESKYTTELSESBRILLER, BESKYTTELSESDRAGT).

Batteriet er placeret inde i motorrummets højre side.

1) Sæt maskinen i "sikkerhed tilstand" (Se pkt. 9.2).

2) Åbn motorhjælmen (Se pkt. 9.4).

3) Fjern nøglen fra batteriets afbryder.

4) Kontrol:

- Batteriet er intakt og ikke utæt.
- Tjek strømkablets forbindelser for tegn på utætheder, korrosion eller skader.
- Tjek at batteriet er forsvarligt fastgjort til maskinens ramme.



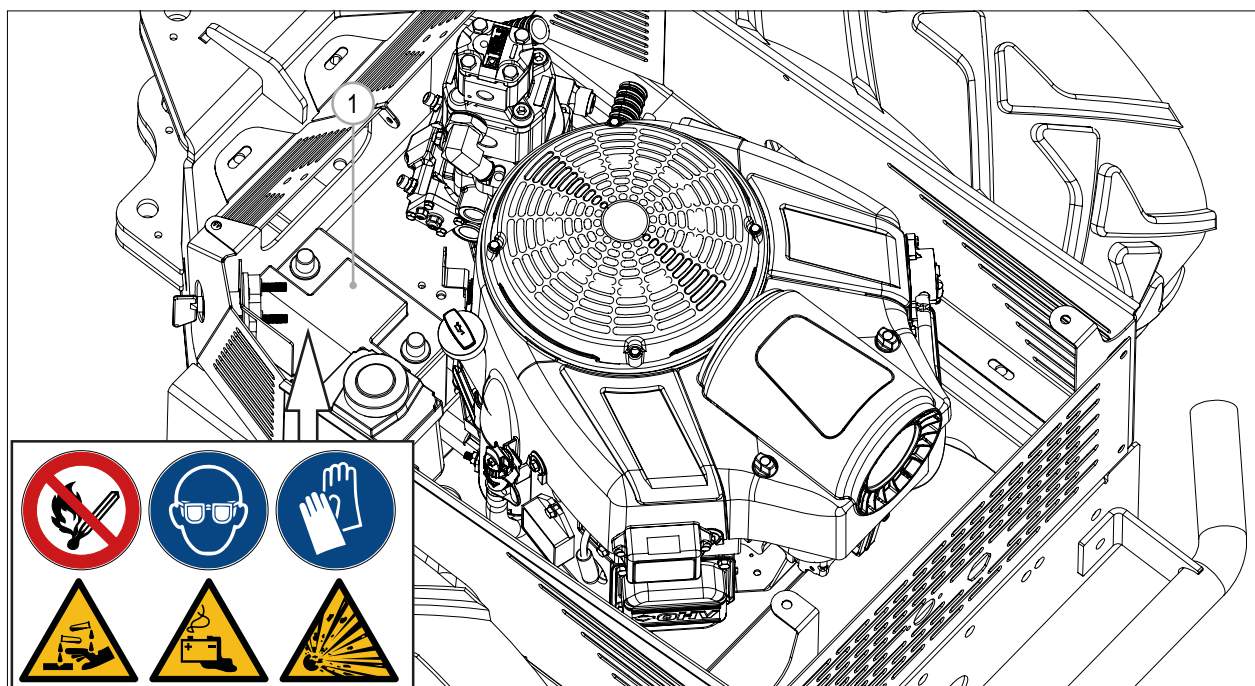


FIG. 31

9.7.5 Hydraulikoliens niveau

Niveau på hydraulikolien tjekkes således:

- 1) Parker maskinen i "sikkerhedsparkering" (Se pkt. 9.2).
- 2) Skru knoppen af (FIG. 32 - Ref. 2) for at åbne dækslet (FIG. 32 - Ref. 1) under førerplatformen.
- 3) Fjern dækslet fra tanken med hydraulisk olie (FIG. 43 - Ref. 3).
- 4) Tjek niveauet på den hydrauliske væske i tanken vha. oliepinen. Niveaulet bør være i det normale måleområde mellem de to hak på oliepinen. (FIG. 32 - Ref. 4).
- 5) Hvis det er nødvendigt, tilføjes mere af den relevante type af hydraulikolie: **0034 PAKELO HYDRAULIC EP EXTRA S-AL 46**.

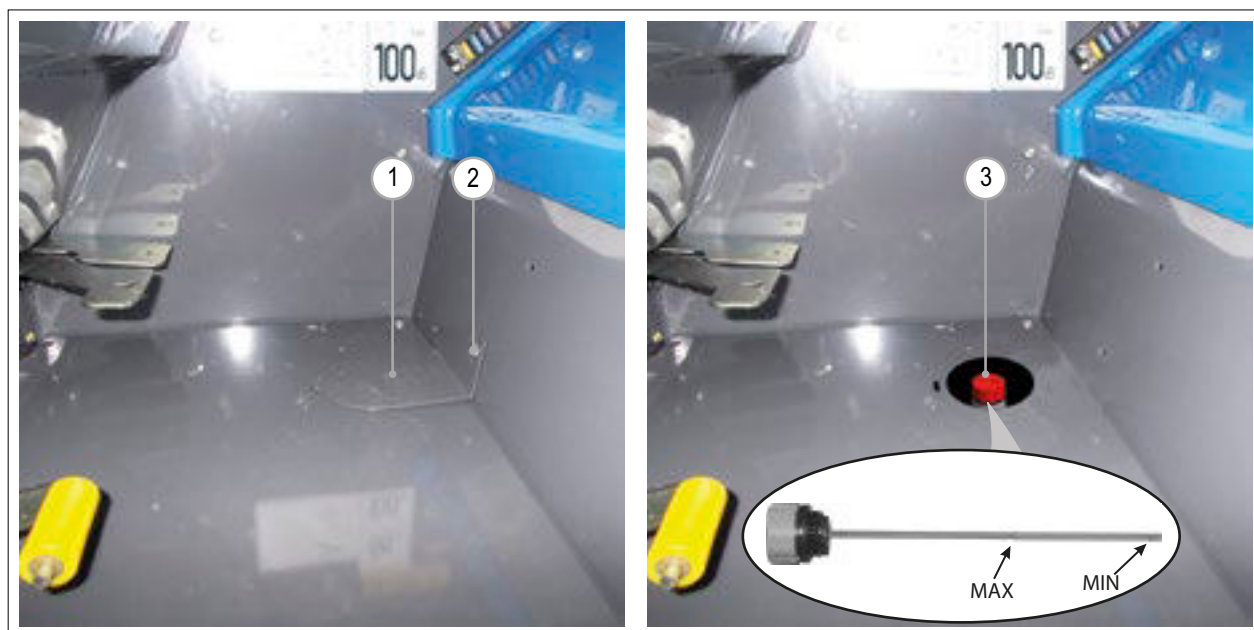


FIG. 32



9.7.6 Udskiftning af filteret til hydraulikolie

Hydraulikolien udskiftes således:

1. Sørg for at maskinen er i sikkerhedstilstand (Se pkt. 9.2)
2. Fjern dækslet over olie tankdækslet (Se pkt. 9.7.5)
3. Fjern pladen (FIG. 33 – ref. 1) ved at løsne skrueerne, der fastholder den til rammen (Se FIG. 33)
4. Fjern oliefilterets dæksel (FIG. 33 – ref. 2) ved at løsne de skruer, der fastholder det
5. Fjern fjederen (FIG. 33 – ref. 5) og filteret (FIG. 33 – ref. 6) fra plastichylsteret (FIG. 33 – ref. 7)
6. Udskift filteret med et nyt original filter
7. Indsæt fjederen og kontroller O-ringen fra tanddækslet for evt. fejl. O-ringen er placeret i en fordybning rundt om filterelementet (FIG. 33 – ref. 4). Udskift O-ringen om nødvendigt.
8. Placer filterdækslet korrekt (FIG. 33 – ref. 2) og spænd det fast
9. Kontroller niveauet for hydraulikolien og efterfyld om nødvendigt (Se pkt. 9.7.5)
10. Sæt dækslet over tankdækslet på plads og fastgør det



⚠ BEMÆRK

DEN ANVENDTE FILTER SKAL BORTSKAFFES I OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE LOVGIVNING I DET LAND, HVOR MASKINEN BENYTTES.

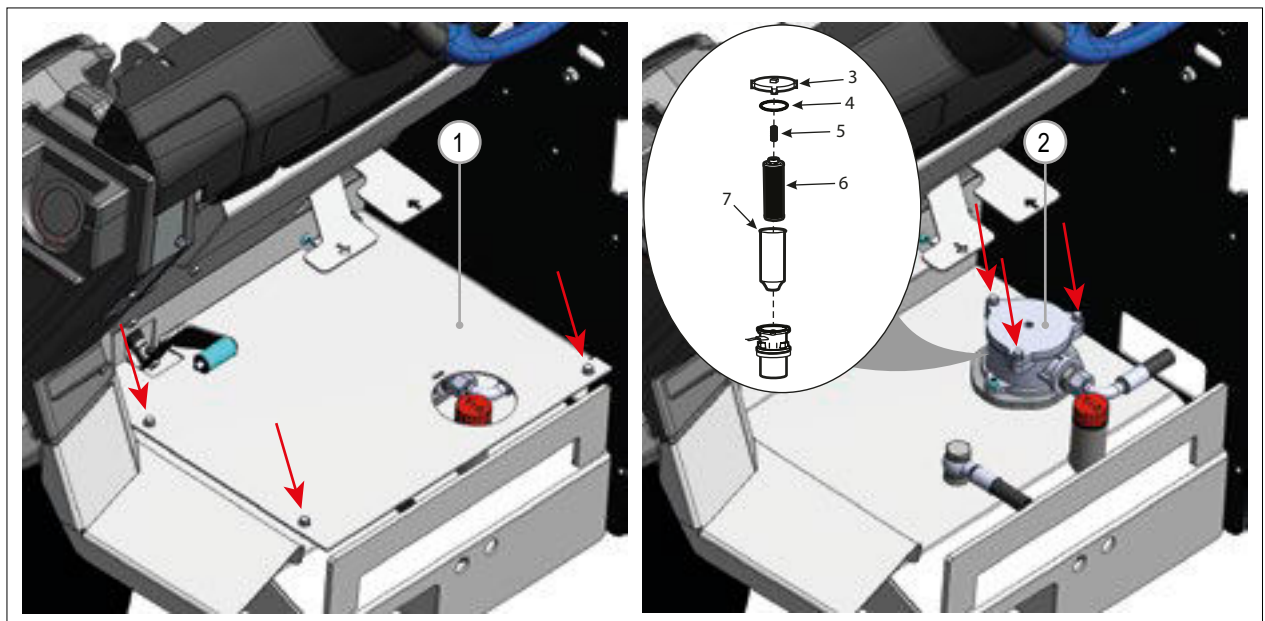


FIG. 33

9.7.7 Udskiftning af sugefilter til hydraulikolie

Filteret til hydraulikolie udskiftes således

1. Sørg for at maskinen er i sikkerhedstilstand (Se pkt. 9.2)
2. Luk motordækslet (Se pkt. 9.4)
3. Dræn hydraulikolien i en tilstrækkelig stor beholder (Se pkt. 9.7.8)
4. Fjern den holder (FIG.34. – ref. 3) som fastholder filteret (FIG. 34 – ref. 1)
5. Løsn holderen (FIG. 34 – ref. 2) til de hydrauliske slanger
6. Udskift filteret (FIG. 34 – ref. 1) med et nyt originalt filter
7. Monter de hydrauliske slanger og fikser dem med holderen (FIG. 34 – ref. 2)
8. Fastspænd filteret med holderen
9. Monter motordækslet (Se pkt. 9.4)
10. Fortsæt med olieskift (Se pkt. 9.7.8)

⚠ BEMÆRK

DET ANVENDTE FILTER SKAL BORTSKAFFES I OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE LOVGIVNING I DET LAND, HVOR MASKINEN BENYTTES.

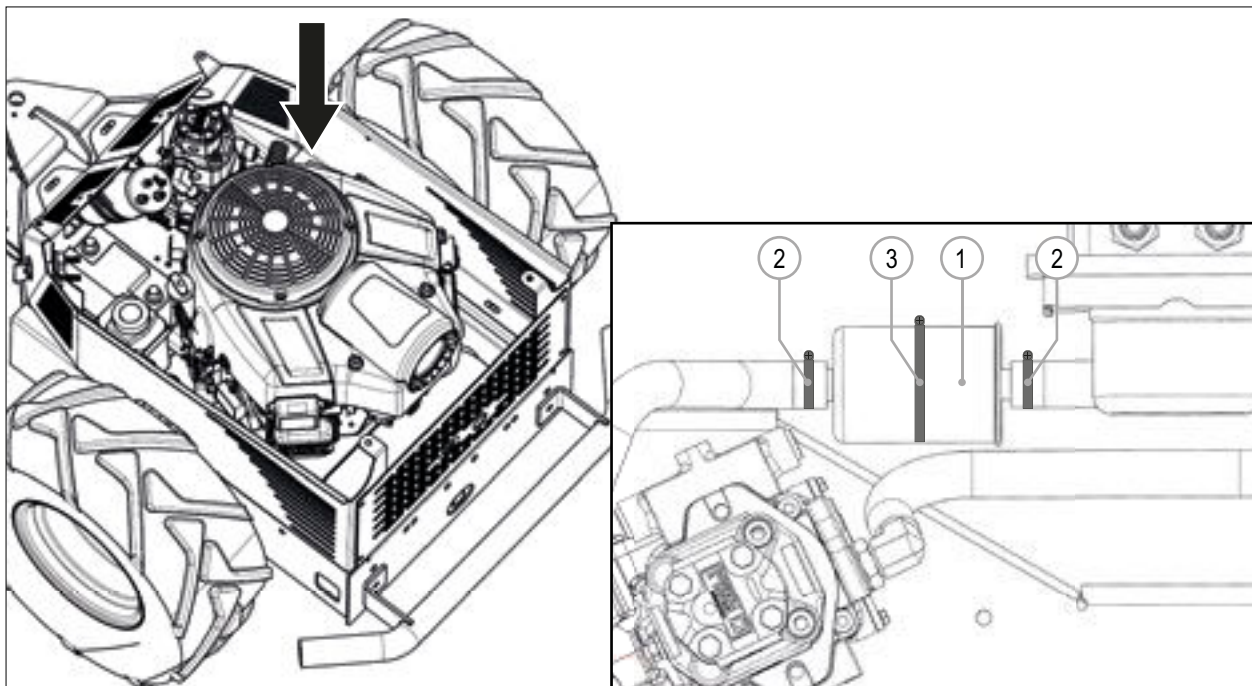


FIG. 34



9.7.8 Skift af hydraulikolie

Filteret til hydraulikolien udskiftes således:

- 1) Hæv løftearmen.
- 2) Sluk maskinen og fastgør armen i en oprejst position med sikkerhedsbeslaget (**Se pkt. 9.2**).
- 3) Placer en beholder af passende størrelse under tanken med hydraulikolie. Tanken skal have en kapacitet på mindst 30 l.
- 4) Fjern hydrauliktankens bundprop (**FIG. 35 - Ref. 1**), som er placeret under maskinen ved højre forhjul, og tøm al hydraulikolien fra maskinen ned i beholderen.
- 5) Når al hydraulikolien er drænet fra tanken, monteres og fastspændes bundproppen igen. Sørg for at tjekke bundproppens O-ring (**FIG. 55 - Ref. 2**) for tegn på slid eller skader. Udskift O-ringen, hvis der findes nogen tegn på skader.
- 6) Skift oliefilteret (**Se pkt. 9.7.6**).
- 7) Fjern dækslet fra tanken med hydraulikolie (**Se pkt. 9.7.5**).
- 8) Fyld den tanken med hydraulikolie efter med den anbefalede hydraulikolie - **0034 PAKELO HYDRAULIC EP EXTRA S-AL 46**.
- 9) Tjek niveauet af hydraulikolie (**Se pkt. 9.7.5**).
- 10) Start maskinen (**Se pkt. 8.3.2**) og lad den køre et par minutter, så olien flyder i olie kredsløbet.
- 11) Sluk maskinen (**Se pkt. 8.3.7**).
- 12) Tjek niveauet af hydraulikolie igen (**Se pkt. 9.7.5**).



⚠ BEMÆRK

DEN BRUGTE OLIE OG FILTERET SKAL BORTSKAFFES I OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE LOVGIVNING I DET LAND, HVOR MASKINEN BENYTTES.



FIG. 35

9.8.9 Sikringer



⚠ BEMÆRK

HVIS EN SIKRING SPRINGER, SÅ FASTSLÅ ÅRSAGEN FØR DU UDSKIFTER DEN MED EN NY.

Sikringer udskiftes således:

- 1) Fjern dækslet på højre side af maskinen (Se FIG. 36).
- 2) Udskift de sprungne sikringer med nye til samme strømstyrke, (dette står øverst på den sprungne sikring).
- 3) Sæt dækslet på igen.

Ref.	Funktion	Klassifikation
1	Strømforsyning instrumentpanel	15A
2	Oliekølerens blæser - elstik, for	20A
3	Arbejdslys - varme - horn	15A
4	Kabinelys	5A
5	Reserve	3A
6	Reserve	3A
7	Vejlys	15A
8	Reserve	20A

TAB. 22

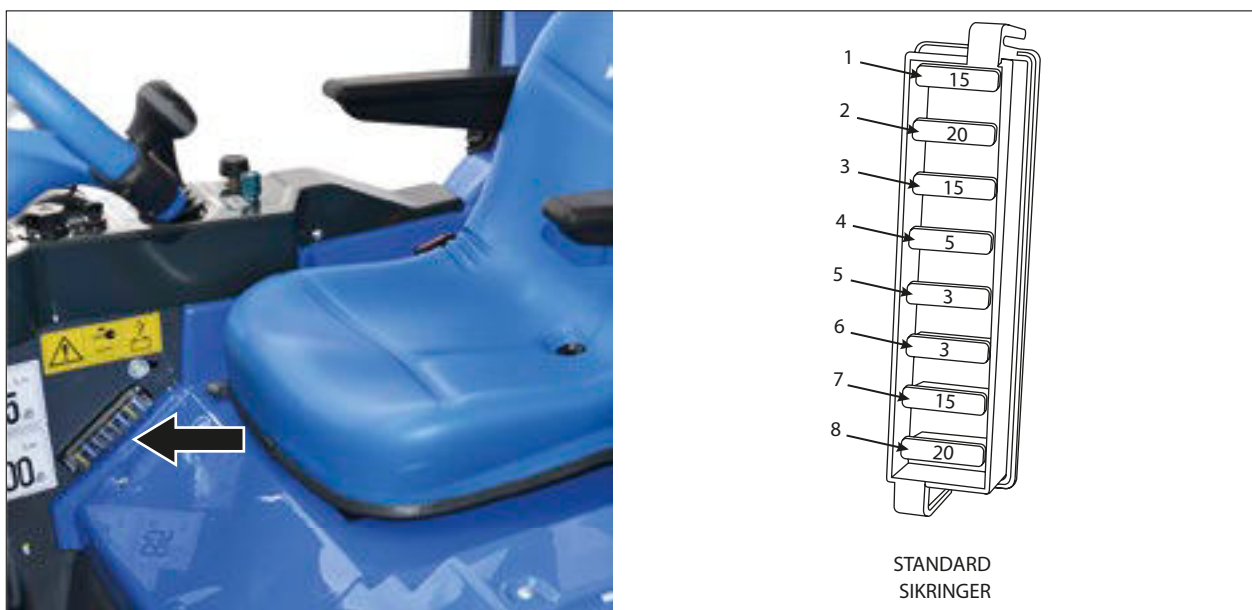


FIG. 36

9.7.10 Smørepunkter



⚠ FARE

DET ER OBLIGATORISK AT MONTERE ARMENS SIKRINGSBESLAG, NÅR DU UDFØRER SERVICEEFTERSYN MENS ARMEN ER HÆVET.

FIG. 37 viser placeringen af smørepunkterne.

Rens smørepunkterne med en klud og anvend fedt af typen **0088 PAKEL0 BEARING EP GREASE NLG I 0**.



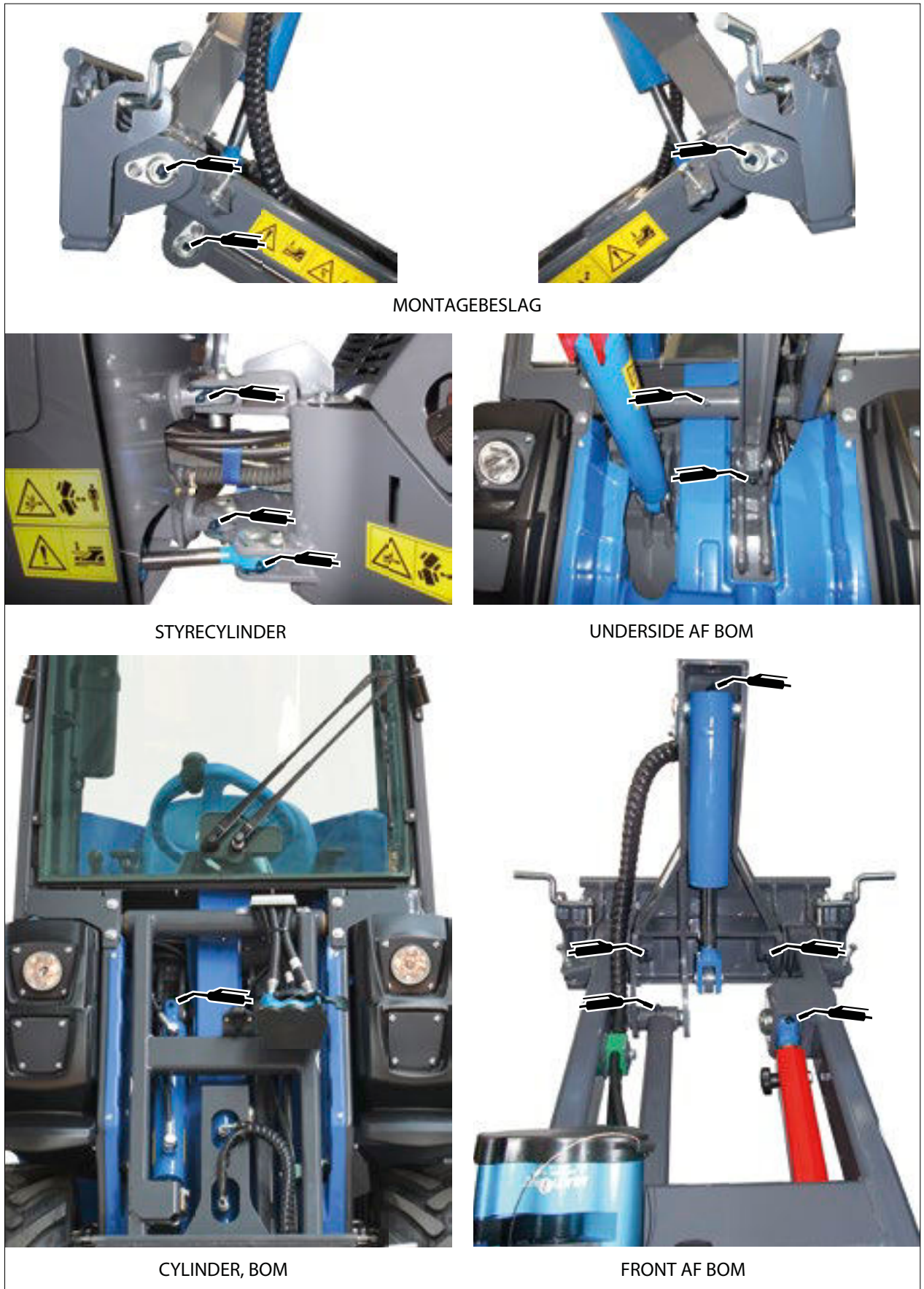


FIG. 37

9.8 Motorens vedligeholdelse



⚠ ADVARSEL

SERVICEINSTRUKTIONER FOR MOTOREN KAN FINDES I MOTORENS MANUAL, DER FØLGER MED MASKINEN.

9.8.1 Tjek motorens oliestand

Motorens oliestand tjekkes således:

- 1) Sæt maskinen i "sikkerhedstilstand" (Se pkt. 9.2).
- 2) Vent, indtil motoren er kølet af.
- 3) Åbn motorhjelmen (Se pkt. 9.4).
- 4) Åbn dækslet til oliefilter (FIG. 38 - Ref. 1)
- 5) Træk oliepinden ud (FIG. 38 - Ref. 3) og se efter markeringerne for fyldt og påfyld mere (FIG. 38 - Ref. 2). Den korrekte oliestand er mellem de to markering.
- 6) Hvis efterfyldning er nødvendig, gøres dette således:
 - Åbn dækslet til motorolie (FIG. 38 - Ref. 4);
 - Påfyld olie. Det er vigtigt at påfylde den korrekte type af motorolie, som anført i motormanualen.
 - Sørg for at montere og spænde oliedækslet igen
 - Efter påfyldning af olien, ventes et par minutter, hvorefter oliestanden tjekkes igen
- 7) Sæt oliepinden på plads igen og fastgør den.

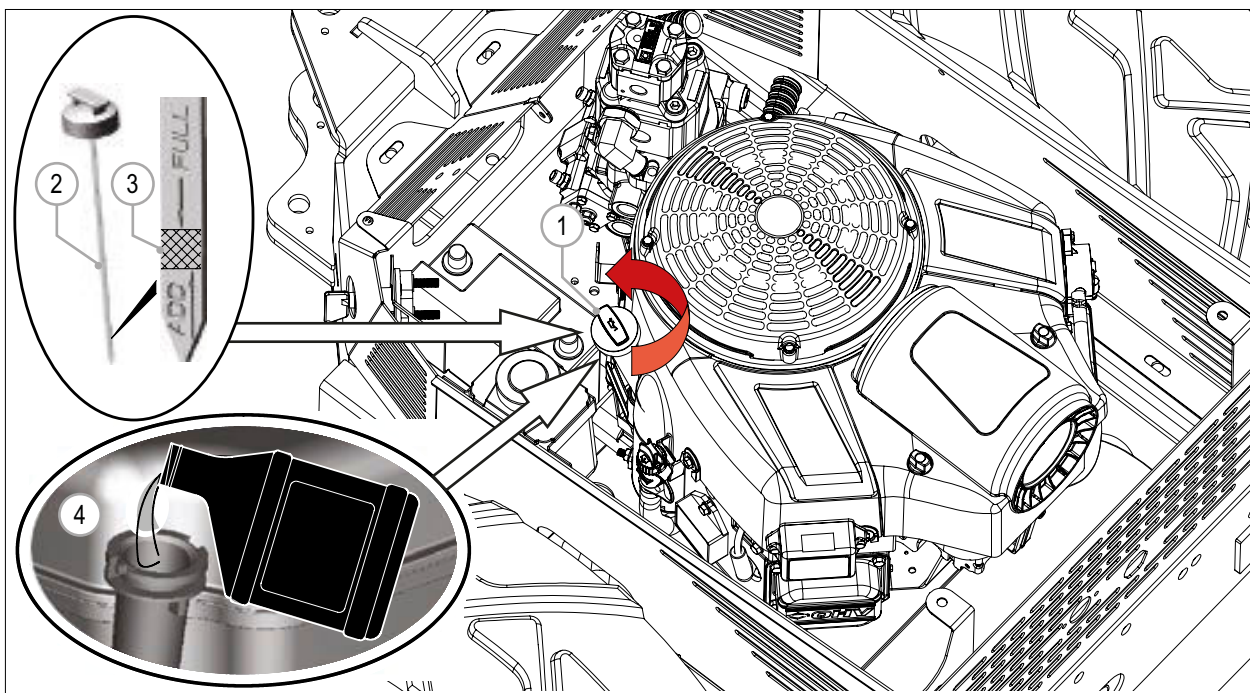


FIG. 38



9.8.2 Tjek luftfilteret

Luftfilteret tjekkes således:

- 1) Sæt maskinen i "sikkerhedstilstand" (se pkt. 9.2).
- 2) Vent til motoren er kølet ned.
- 3) Åbn motordækslet (se pkt. 9.4).
- 4) Fjern luftfilterets beskyttelseskappe (FIG. 39 - Ref. 1) ved at løsne de to bespændinger (FIG. 39 - Ref. 2).
- 5) Fjern klipsen (FIG. 39 - Ref. 3).
- 6) Fjern luftfilteret (FIG. 39 - Ref. 4).
- 7) Fjern filterelementet (FIG. 39 - Ref. 6) fra for-filteret (FIG. 39 - Ref. 5).
- 8) Kontroller filterelementet (FIG. 39 - Ref. 6), hvis rengøring er nødvendigt, gøres dette med trykluft (lavt tryk) eller filterelementet udskiftes med et originalt nyt filter.
- 9) Kontroller for-filteret (FIG. 39 - Ref. 5), hvis rengøring er nødvendig, vaskes det med et egnet rengøringsmiddel og vand. Derefter skal det tørre helt.
- 10) Indsæt filterelementet i for-filteret.
- 11) Indsæt luftfilteret og fastgør det med klipsen (FIG. 39 - Ref. 3).
- 12) Sæt beskyttelseskappen på plads og fastgør det med de to bespændinger.

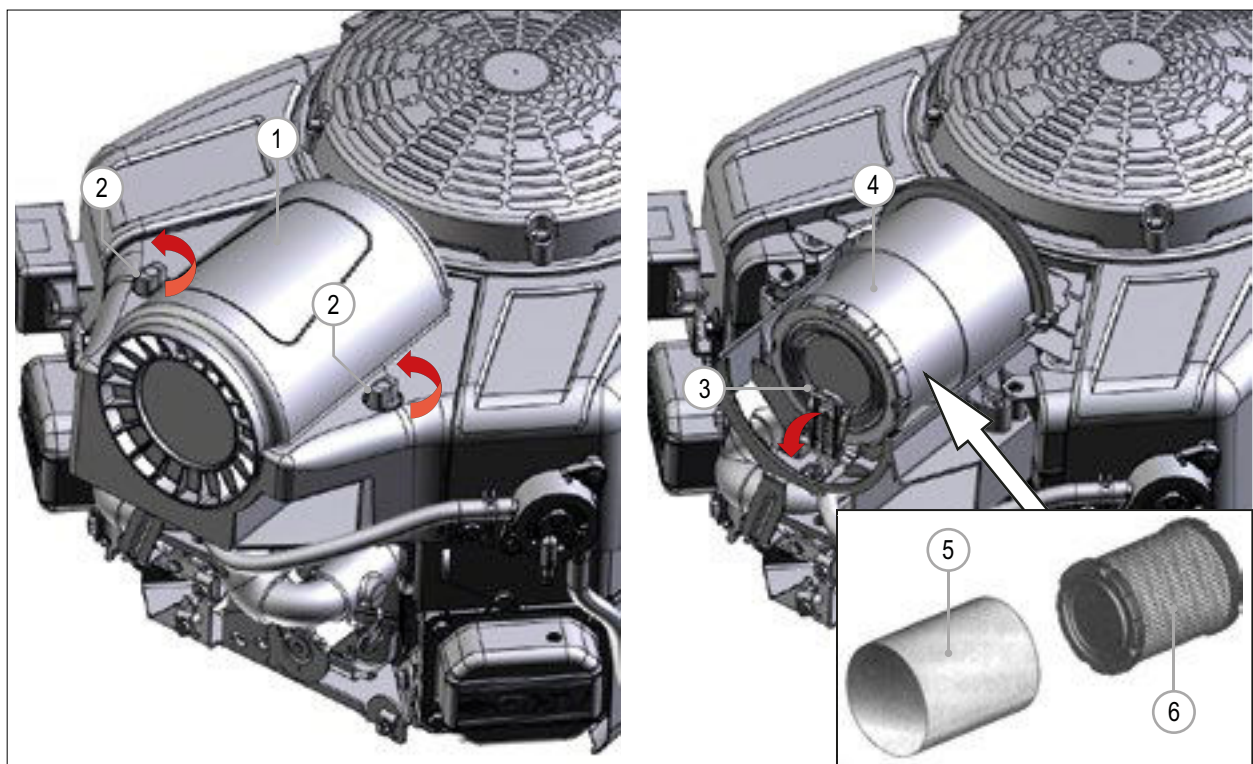


FIG. 39

9.9 Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Løsninger
Motoren starter ikke	Den gule afbryder på joysticket er ikke i neutral position	Sæt den gule afbryder på joysticket i neutral position (midt i)
	Batteriet er slukket	Tænd for batteriets afbryder.
	Afladet batteri, lav batterispænding	Tjek og oplad batteriet.
	Sprunget sikring	Tjek sikringer. Hvis sikringen springer igen, så undersøg årsagen. Kontakt service.
	Batterikabler har dårlig forbindelse eller er blevet afbrudt.	Tjek batterikabler og nipler, rengør og efterspænd om nødvendigt.
Motor roterer men starter ikke, eller starter og stopper straks	Intet brændstof eller forkert type brændstof	Fyld tanken med korrekt type brændstof. Dræn vand fra brændstoffilteret. Pump brændstofsyste­met.
	Motoren får ikke brændstof, tilstoppet brændstoffilter eller brændstofslange.	Dræn vand fra brændstoffilteret. Pump brændstofsyste­met. Sørg for, at brændstofslangerne og brændstoffilteret er rene og ikke har været frosne. Udskift brændstoffilter, rengør brændstofslanger.
	Kold temperatur udenfor	Holde tændingsnøglen i glødestilling i længere tid. Hvis gløderørens indikatorlampe lyser, så lad den slukke før du starter. Drej nøglen til motoren i mindst 5
	Batteriet er afladt eller beskadiget	Oplad batteriet eller udskift det, hvis det er beskadiget.
Motoren overophedes	Overbelastning	Kør med lavere rpm og kontroller evt. redskaber for fejl.
Hydrauliksystemet overophedes	Tilstoppet olie­køler.	Rengør køler og blæser
	Blæser defekt	Tjek og rengør, reparer om nødvendigt.
	Hydrauliksystem overbelastet	Brug redskabet ved på lavere motoromdrejninger, brug indstilling med 1-pumpe, tjek redskab for fejl.
Læsseren bevæger sig ikke, selv efter at parkeringsbremsen er frigivet	Dårlig forbindelse i ledningsføringen til parkeringsbremsens afbryder, sprunget sikring eller defekt afbryder.	Tjek ledninger, sikring og afbryder, og reparer om nødvendigt. Kontakt service.
	Lavt hydraulisk ladetryk.	Kontakt service for trykkontrol.

TAB. 23



10 RESERVEDELE



ADVARSEL

DE ORIGINALE DELE TIL EVENTUELLE ÆNDRINGER FÅS KUN VED FORHANDLEREN ELLER ET AUTORISERET SERVICECENTER. ANGIV MASKINENS MODEL, SERIENUMMER OG FREMSTILLINGENSÅR.

10.1 Filterkode

		Model
Ref.	Type of filter	2.3
1	Sugefilter	C036645
2	Motoroliefilter	C036633
3	Brændstoffilter	C036636
4	Luftfilterpatron	C036601
5	Filter til hydraulikolie	C036611

TAB. 24



11 BILAG

11.1 Kørellys (ekstraudstyr leveres som kit)

Kittet med kørellys omfatter (Se FIG. 40):

- Forlygter (Langt lys, nærlys, position og blink).
- Baglygter (position, stop og blink).
- Orange blinklys (placeret over førersædet).
- Sidespejle.

Kittet med kørellys aktiveres med de passende greb ved førersædet (Se pkt. 4.3.2)



⚠ BEMÆRK

KITTET MED KØRELYS ER PÅKRÆVET FOR AT MASKINEN MÅ KØRE PÅ OFFENTLIG VEJ.



FIG. 40

11.2 Parallelogram

Parallelogrammet er en mekanisk anordning som, når den anvendes til at løfte armen, gør at det monterede redskab konstant bevæges i samme vinkel, uanset løftearmens placering.

11.3 Kabine (ekstraudstyr)

Maskinen kan udstyres med to forskellige typer af kabine:

- Smart kabine, lavet i plexiglas og uden dør;
- Luksuskabine lavet i glas med dør og varmesystem (FIG. 41)



FIG. 41.



11.4 Kontravægte (ekstraudstyr)

Sæt med kontravægte fjører ca. 88 kg vægt til maskinens bagende, og øger maskinens samlede arbejdskapacitet.

Kontravægtene monteres således:

- 1) Sæt maskinen i "**sikkerhedstilstand**" (Se pkt. 9.2).
- 2) Fastgør montagebeslaget (FIG. 42 - Ref. 1) som vist (FIG. 42 - Ref. 2 og 3)
- 3) Vha. en løfteanordning, placeres en af kontravægtene (FIG. 42 - Ref. 4) på maskinens bageste kofanger.
- 4) Fastgør kontravægten til kofangeren ved hjælp af bolte og skiver (FIG. 42 - Ref. 5).
- 5) Gentag proceduren for den anden halvdel af kontravægtene (FIG. 42 - Ref. 6).
- 6) For at fjerne kontravægtene, følg trin i omvendt rækkefølge 2) - 4).

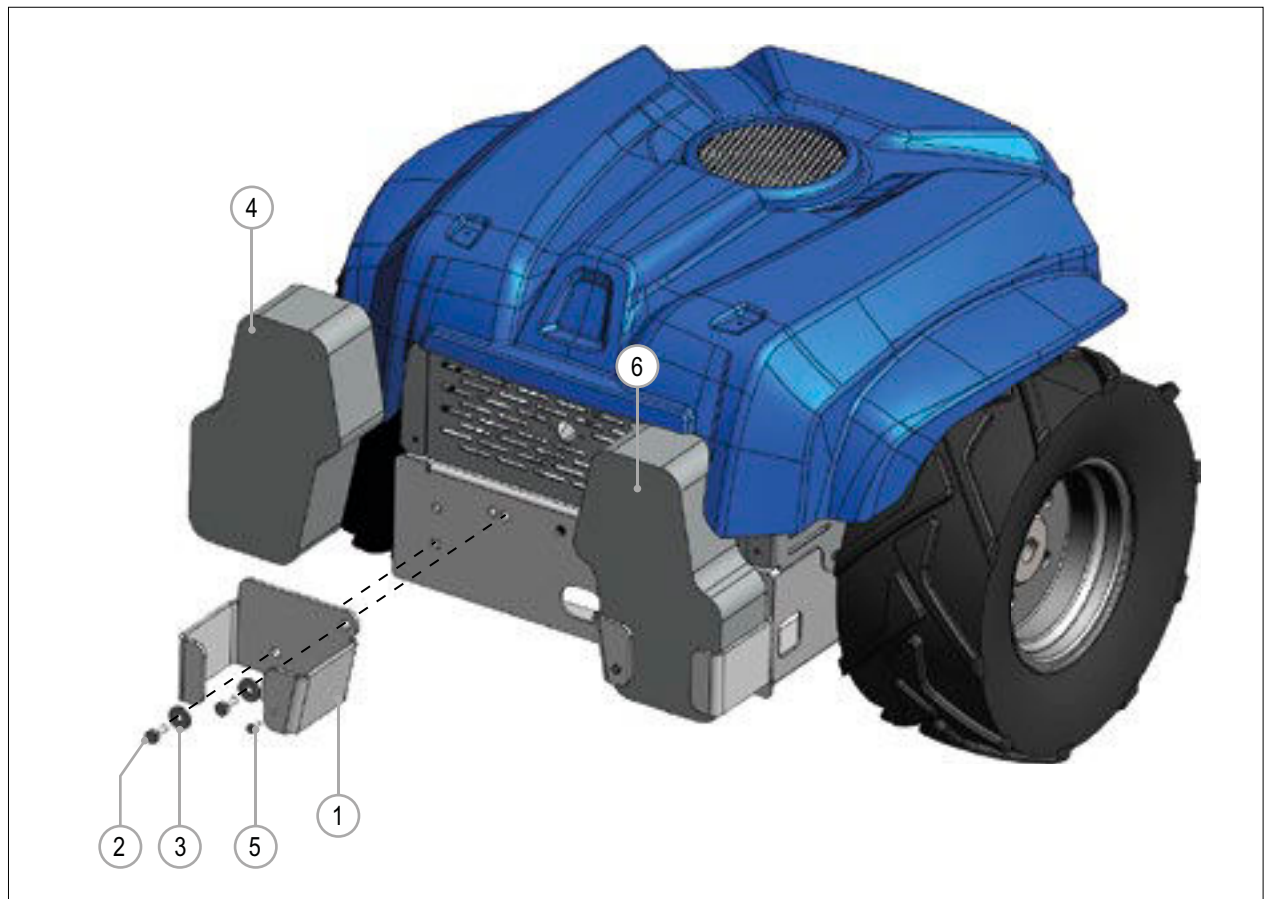


FIG. 42

11.5 Dæktryk

**⚠ ADVARSEL**

MASKINEN KAN HAVE MANGE MODELLER OG STØRRELSER AF DÆK MONTERET. DÆKKENES MAKSIMALE BELASTNING ÆNDRINGER IHT. MODEL, STØRRELSE OG PRODUCENT. KONSULTER FORHANDLEREN AF MULTIONE MHT. DEN MAKSIMALE BELASTNING FOR DE DÆK, SOM DU ØNSKER AT MONTERE PÅ DIN MASKINE.

**⚠ ADVARSEL**

TJEK ALTID OPLYSNINGERNE SOM ER TRYKT PÅ DÆKKET (MODEL, STØRRELSE, PRODUCENT) FØR DU PUMPER DEM OP.

Tabellen nedenfor viser det MASKIMALE og foreslåede dæktryk iht. producent, størrelse og model. Ikke alle de anførte dæk kan benyttes med de maskiner, der er omfattet af denne manual. Konsulter din forhandler af Multione mht. kompatibiliteten.

Producent	Størrelse	Model	MAX. tryk	Anbefalet tryk
Kenda	26x12,00-12	Skid	4,4 bar	3,5 bar
Kenda	20x8,00-10	Turf	1,5 bar	1,2 bar
Kenda	20x8,00-10	Tractor	1,5 bar	1,2 bar
Kenda	23x10,50-12	Turf	2,2 bar	1,7 bar
Kenda	26x12,00-12	Turf	3,4 bar	2,7 bar
Kenda	23x8,50-12	Turf	2,3 bar	1,8 bar
Kenda	365x70-18	Skid	3,8 bar	3 bar
Starco	26x12,00-12	Tractor HD	2,1 bar	1,6 bar
Starco	31x15,50-15 (400/50-15)	Tractor HD	3 bar	2,4 bar
Starco	23x10,50-12	Skid/Tractor	2,5 bar	2 bar
Starco	23x8,50-12	Skid/Tractor	3,4 bar	2,7 bar
Trelleborg	26x12,00-12 (320/60-12)	Tractor	2,5 bar	2 bar
Trelleborg	23x8,50-12	Tractor	2,5 bar	2 bar
Trelleborg	21x8,00-10	Tractor	2,5 bar	2 bar
Titan	29x12,50-15	Turf	1,3 bar	1 bar
Mitas	27x8,50-15	Skid	4,2 bar	3,3 bar
Mitas	10,50-18	Skid	3,5 bar	2,8 bar
Mitas	12,50-18	Skid	3,5 bar	2,8 bar
Kingstire	18x9,50-8	Skid/tractor	1,6 bar	1,3 bar
Deestone	27x10,50-15	Skid	5,5 bar	4,4 bar
Starco	240/60-12	Graden pro	2,4 bar	2,0 bar

TAB. 25





11.6 Garantibetingelser

11.6.1 Generelle regler og registreringsprocedure

- Garantien gælder 12 måneder eller tusinde arbejdstimer (uanset hvad der først nås) fra leveringsdatoen til slutbrugeren eller ikke længere end 18 måneder fra datoen for salget fra MultiOne SRL.
- For at informere MultiOne SRL om leveringen af maskinen til slutbrugeren, skal importøren/forhandleren udfylde LEVERINGSFORMULAREN (hjemmeside www.multione.com) senest 20 dage fra den faktiske levering af køretøjet. Hvis der ikke er internettilgængelighed kan importøren/forhandleren kontakte kundeservice hos MultiOne ved at ringe på nummer +39 0444264600 eller sende en e-mail til customer@multione-csf.com, for at angive de respektive data.
- Formularen skal også udfyldes for de maskiner, som importøren/forhandleren har købt til demonstrationsformål. I tilfælde af at slutbrugeren er importøren/forhandleren selv, er garantiperioden 12 måneder eller 1.000 arbejdstimer, hvilket tæller fra salgsdatoen hos MultiOne SRL.
- Ifm. modtagelsen af maskinen, bedes kunden kontrollere at enheden er intakt, komplet og svarer til indkøbsordren.
- Krav, der vedrører manglende overensstemmelse af ordren, skal indgives skriftligt senest 8 dage fra modtagelsen af maskinen.
- Manglende overensstemmelse og/eller overtrædelse af den korrekte procedure for registrering af salget, vil ugyldiggøre enhver form for garanti og erstatningsansvar fra MultiOne SRL, herunder eventuelle omkostninger og/eller skader.
- Vi informerer dig hermed også om, at alle data vil blive behandlet efter det lovgivningsmæssige dekret nr. 196/2003 "Lov om beskyttelse af personlige oplysninger" (konsolideret lov om beskyttelse af personlige oplysninger).
- MultiOne SRL vil efter eget valg, gratis, reparere eller udskifte alle dokumenterede defekter eller defekte materialer og mangelfulde fabrikationsfejl, uden at være forpligtet til at betale erstatning for direkte eller indirekte skader eller tilbagebetaling af nogen art.

11.6.2 Planlagt serviceeftersyn

Under garantiperioden, skal slutbrugeren, efter forud fastsatte frister, informere importøren/forhandleren om at han vil udføre de planlagte serviceeftersyn. Med hensyn til perioden for planlagte serviceeftersyn henvises til manualen.

11.6.3 Ikke omfattet af garanti

Følgende er ikke omfattet af garantien, og vil derfor altid blive faktureret:

- 1) Forbrugsartikler som olier, smøremidler og filtre.
- 2) Elektrisk system.
- 3) Gummislanger, dæk, fælge, bremses, chassis, gitterdele, der udsættes for stød, dele underlagt slid, lyddæmpere, batteri, knapper, løftstænger, joystick (hvis relevant), lygter, pærer, sæder, rat, kontrolpanel, cylinderpakninger og alle redskaber.
- 4) Alle redskaber, tilbehør og ekstraudstyr som er monteret på maskinen.
- 5) Antallet af arbejdstimer brugt ifm. reparation.
- 6) Ethvert indgreb foretaget på maskinen af vores teknikere.
- 7) Kilometergodtgørelse til vores teknikere.
- 8) Rejseudgifter, motorvejsgebyrer, måltider, overnatning, etc.
- 9) Udgifter til tilbagelevering af maskinen, hvis det er nødvendigt at udføre en intervention på vores fabrik eller hos en autoriseret forhandler.
- 10) Alle forsendelsesomkostninger, begge for originale reservedele og køretøj.

Garantiudskiftning af defekte dele vil ikke være gratis i følgende tilfælde:

- 1) Hvis de udskiftede dele ikke returneres omkostningsfrit til MultiOne SRL inden 15 dage efter afsendelsen af nye dele.
- 2) Fejl dele, som ikke skyldes defekter i materiale eller fabrikationsfejl, men misbrug eller forkert brug af maskinen, eller skader som er opstået på anmodning fra køberen jfr. overdreven belastning i forhold til den fastsatte ydeevne fra MultiOne SRL.

11.6.4 Garantiperiodens udløb

Garantien gælder ikke når:

- 1) Køberen ikke overholder de kontraktligt aftalte betalinger.
- 2) Skaden skyldes uagtsomhed, skodesløshed, ringe vedligeholdelse, ikke-overensstemmende eller forkert brug af maskinen.
- 3) Det er foretaget en reparation på og/eller modifikation af maskinen uden skriftlig tilladelse af MultiOne SRL.
- 4) Køberen benytter redskaber, redskab og forbundne hydrauliske anordninger, som ikke er leveret af MultiOne SRL.



- 5) Køberen monterer originalt redskab på maskinen, som ikke er korrekt vedligeholdt, og derfor beskadiger maskinen.
- 6) Der er gennemført elektriske, mekaniske og hydrauliske ændringer, som ikke godkendt skriftligt af MultiOne SRL.
- 7) Undladelse af at udføre planlagte serviceeftersyn.
- 8) Brug af ikke-originale reservedele.
- 9) Anvendelse af ikke egnede brændstoffer, smøremidler og opløsningsmidler, der beskadiger maskinen.
- 10) Brug af køretøjet, som ikke er i overensstemmelse med manualen.
- 11) Ekstraordinære begivenheder.

11.6.5 Noter

- Fjernelse af de sikkerhedsanordninger, som maskinen er udstyret med, ugyldiggør automatisk garanti og erstatningsansvar fra MultiOne Srl.
- Hvis sjusk og uagtsomhed hos køberen, eller anden begivenhed som ikke er MultiOne Srls ansvar, betyder at det ikke er muligt umiddelbart at gennemføre reparation eller udbedre opståede revner eller defekter, vil køberen være ansvarlig for den ekstra byrde fra brud eller mangler, som følge af yderligere brug af maskinen.
- MultiOne SRL afviser ethvert ansvar, hvis, både pga. almindelig vedligeholdelse og i tilfælde af enhver fejlfunktion og/eller ethvert brud på komponenter, at maskinen ikke kan anvendes og at oppebære nogen form for "ikke-produktion", herunder den mulige levering af alternative midler, udgifter og/eller andre eventuelle omkostninger.
- I tilfælde af manglende accept af de ovennævnte betingelser, kan kunden returnere maskinen til MultiOne SRL FAS inden 8 dage fra modtagelsen af denne, forudsat at den er som ny og uden at have været brugt på nogen måde (brug af maskinen indebærer fuld accept af vilkårene i denne garanti). MultiOne SRL vil sørge for inspektion af maskinen og evt. istandsætte den og refundere det relative beløb.



SERVICE UDFØRT	BRUGER	STATUS	REMARKS

KUNDE:

MODEL:

SERIENUMMER:

LEVERINGSDATO:

[illegible]

NOTER

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



MultiOne s.r.l
via Palù, 6/8
36040 Grumolo delle Abbadesse
Vicenza - Italy
info@multione.com